



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

02-02-2006

02-02-2006

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'allocution royale aux corps constitués" (n° P1194)	1
- M. Patrick De Groote au premier ministre sur "l'allocution royale aux corps constitués" (n° P1195)	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Patrick De Groote , Guy Verhofstadt , premier ministre	
Questions jointes de	5
- Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "les pouvoirs du Roi" (n° P1196)	5
- M. Charles Michel au premier ministre sur "les pouvoirs du Roi" (n° P1197)	5
<i>Orateurs:</i> Joëlle Milquet , Charles Michel , Guy Verhofstadt , premier ministre	
Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'accord au niveau européen sur la TVA" (n° P1198)	6
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances	
Question de M. David Lavaux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la prévention de la corruption au sein des SPF et SPP" (n° P1199)	8
<i>Orateurs:</i> David Lavaux , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	
Débat d'actualité	9
Questions jointes de	9
- M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1207)	10
- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1208)	10
- M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1209)	10
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1210)	10
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Muriel Gerkens , Tony Van Parys , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de koninklijke toespraak voor de gestelde lichamen" (nr. P1194)	1
- de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over "de koninklijke toespraak voor de gestelde lichamen" (nr. P1195)	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Patrick De Groote , Guy Verhofstadt , eerste minister	
Samengevoegde vragen van	5
- mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de bevoegdheden van de Koning" (nr. P1196)	5
- de heer Charles Michel aan de eerste minister over "de bevoegdheden van de Koning" (nr. P1197)	5
<i>Sprekers:</i> Joëlle Milquet , Charles Michel , Guy Verhofstadt , eerste minister	
Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het Europese akkoord over de BTW-regeling" (nr. P1198)	6
<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	
Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "corruptiepreventie in de FOD's en de POD's" (nr. P1199)	8
<i>Sprekers:</i> David Lavaux , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	
Actualiteitsdebat	9
Samengevoegde vragen van	9
- de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1207)	9
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1208)	9
- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1209)	9
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1210)	9
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Muriel Gerkens , Tony Van Parys , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van	

Justice, **Alain Courtois**

Question de M. Guido De Padt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les perturbations sur les ondes radiophoniques flamandes" (n° P1200)

Orateurs: **Guido De Padt, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, **Paul Tant**

Questions jointes de 24
- Mme Marie Nagy au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1203) 24

- Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1204) 24

- M. Geert Lambert au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide aux territoires palestiniens" (n° P1205) 24

- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1211) 24

Orateurs: **Marie Nagy, Karine Lalieux, Geert Lambert, Nathalie Muylle, Armand De Decker**, ministre de la Coopération au Développement

Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'extension des compétences des accoucheuses" (n° P1201) 32

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de M. David Geerts à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les faillites" (n° P1202) 33

Orateurs: **David Geerts, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs des nouveaux États membres de l'Union européenne" (n° P1206) 35

Orateurs: **Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven**, ministre de l'Emploi

Agenda 37
PROJETS ET PROPOSITIONS 38

Projet de loi modifiant certaines règles de base de l'évaluation des membres du personnel des services de police (2009/1-3) 38

Discussion générale 38

Orateurs: **Jean-Claude Maene**, rapporteur,

Justitie, **Alain Courtois**

Vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de storing van de Vlaamse radiozenders" (nr. P1200) 22

Sprekers: **Guido De Padt, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, **Paul Tant**

Samengevoegde vragen van 24
- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1203) 24

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1204) 24

- de heer Geert Lambert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de hulp aan de Palestijnse gebieden" (nr. P1205) 24

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1211) 24

Sprekers: **Marie Nagy, Karine Lalieux, Geert Lambert, Nathalie Muylle, Armand De Decker**, minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de uitbreiding van de bevoegdheden van de vroedvrouwen" (nr. P1201) 32

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de faillissementen" (nr. P1202) 33

Sprekers: **David Geerts, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten" (nr. P1206) 35

Sprekers: **Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven**, minister van Werk

Agenda 37
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 38

Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde basisregels van de evaluatie van de personeelsleden van de politiediensten (2009/1-3) 38

Algemene bespreking 38

Sprekers: **Jean-Claude Maene**, rapporteur,

Katrien Schryvers

<i>Discussion des articles</i>	40
Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (2002/1-6)	40
<i>Discussion générale</i>	40
<i>Discussion des articles</i>	42
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	
Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (2239/1-2)	44
<i>Discussion</i>	44
<i>Orateurs:</i> Claude Marinower , rapporteur, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
Prise en considération de propositions	45
Demande d'urgence	46
<i>Orateurs:</i> Annemie Turtelboom , Greta D'hondt	
VOTES NOMINATIFS	46
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "le comportement macho de certains jeunes à l'égard des femmes" (n° 734)	46
<i>Orateurs:</i> Nathalie Muylle , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Joseph Arens	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	47
- M. Hendrik Bogaert sur "le versement effectué par le secteur pétrolier en décembre 2005" (n° 765)	47
- M. Hagen Goyvaerts sur "le flou qui persiste à propos de la convention de préfinancement conclue avec le secteur pétrolier" (n° 766)	47
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts , Hendrik Bogaert	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	49
- M. Pieter De Crem sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)	49
- M. Melchior Wathelet sur "la déclaration de rentrée de janvier "les 10 chantiers"" (n° 770)	49
- M. Gerolf Annemans sur "les chantiers" (n° 763)	49
- M. Jean-Marc Nollet sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)	49
Projet de loi modifiant certaines règles de base de l'évaluation des membres du personnel des services de police (2009/3)	49

Katrien Schryvers

<i>Bespreking van de artikelen</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (2002/1-6)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi , rapporteur, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2239/1-2)	44
<i>Bespreking</i>	44
<i>Sprekers:</i> Claude Marinower , rapporteur, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Inoverwegingneming van voorstellen	45
Urgentieverzoek	46
<i>Sprekers:</i> Annemie Turtelboom , Greta D'hondt	
NAAMSTEMMINGEN	46
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "het machogedrag van jongeren tegenover vrouwen" (nr. 734)	46
<i>Sprekers:</i> Nathalie Muylle , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Joseph Arens	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	47
- de heer Hendrik Bogaert over "de storing van de petroleumsector in december 2005" (nr 765)	47
- de heer Hagen Goyvaerts over "de aanhoudende onduidelijkheden over de prefinancieringsovereenkomst met de petroleumsector" (nr 766)	47
<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts , Hendrik Bogaert	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	49
- de heer Pieter De Crem over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)	49
- de heer Melchior Wathelet over "het bij de rentree in januari aangekondigde "tien werven"-plan" (nr. 770)	49
- de heer Gerolf Annemans over "de werven" (nr. 763)	49
- de heer Jean-Marc Nollet over "de werven van de regering" (nr. 771)	49
Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde basisregels van de evaluatie van de personeelsleden van de politiediensten (2009/3)	49

Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (2002/1-6)	50	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (2002/1-6)	50
Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (nouvel intitulé) (2002/5)	51	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (nieuw opschrift) (2002/5)	50
Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (2239/2)	51	Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2239/2)	51
Adoption de l'agenda	51	Goedkeuring van de agenda	51
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	53	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	53

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 191 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 191 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 2 FEVRIER 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 2 FEBRUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Armand De Decker, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alisson Declercq, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Frieda Van Themsche, empêché / verhinderd;
Inga Verhaert, AWEPA.

Questions**Vragen****01** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de koninklijke toespraak voor de gestelde lichamen" (nr. P1194)
- de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over "de koninklijke toespraak voor de gestelde lichamen" (nr. P1195)

01 **Questions jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'allocution royale aux corps constitués" (n° P1194)
- M. Patrick De Groote au premier ministre sur "l'allocution royale aux corps constitués" (n° P1195)

01.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u kunt er wel eens mee lachen, maar de vraag is natuurlijk waarom hier een apart debat moet worden gevoerd – overigens van twee Franstalige collega's, over de bevoegdheden van de monarch en afzonderlijk daarvan, ingevolge een beslissing van u, een debatje over de toespraak van de monarch. Dat begrijp ik niet goed.

01.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Je me demande pourquoi les compétences du Roi font l'objet d'un débat distinct. En raison d'une décision du président, le débat relatif au discours du Roi

en est dissocié.

De **voorzitter**: (...)(*Micro niet ingeschakeld*)

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Natuurlijk, mijnheer de voorzitter, het zal wel toeval zijn.

Het zijn dus twee gescheiden debatten, voor mij niet gelaten. Wie deze morgen de kranten heeft gelezen, zou denken dat er in België een groot debat aan de gang is over de functie, de rol en de taak van de monarch. Dat is kennelijk niet het geval, gezien dit parlementair debat waarbij de bokken van de geiten gescheiden worden en waarbij alleen degenen overblijven die geen ministeriële ambities hebben. Kennelijk werkt het nog altijd. Het hele debat wordt immers beperkt tot het debat van mijzelf en de heer De Groote, tot de vragen aan de eerste minister.

Mijnheer de eerste minister, ik vind dit persoonlijk geen debat. U heeft ook al enige jaren ervaring. Iedere keer als men in de barak aan de overkant even over de schreef gaat, ontstaat er een debat om de aandacht daarvan af te leiden. Wanneer de koninklijke flaters opduiken: een debat over "de functie van". Ik herinner mij de hevige beloftes na de vorige koningskwestie om de functies van de monarch te beperken: er is nooit iets van in huis gekomen.

Voor mij is dit geen debat over de koninklijke taak. Vandaag is hier alleen maar een debat te houden over de redenen waarom u, als eerste minister, deze toespraak hebt goedgekeurd.

Als u hem al niet geschreven hebt, want er staat erg veel lof aan de paarse regering, alweer, in. Waarom hebt u die toespraak goedgekeurd?

Er zijn geen redenen die de evolutie van de staatshervorming aan commentaar van het Staatshoofd onderwerpen; die wettigen dat het Staatshoofd daar commentaar aan wijdt. Bovendien, het was geen veroordeling van het separatisme, zoals aanvankelijk werd gezegd. En ook niet, zoals men de jongste dagen zegt, van het omfloerst separatisme. Nee, wat daar staat is zeer duidelijk! "In die omstandigheden bestaat het antwoord niet in een in zichzelf keren van elk Gewest..." - algemener kan het nauwelijks geformuleerd worden - en "...en ook niet in het ontwikkelen van een subnationalisme." Die zeer algemene formuleringen wettigen de conclusie dat men niet moet doen alsof de Vorst zich alleen tegen separatisme heeft uitgesproken. Hij heeft zich uitgesproken tegen iedere verdere evolutie in de staatshervorming. Hij heeft zich uitgesproken tegen de werkelijkheid. En daarom is mijn vraag: waarom hebt u dat document überhaupt laten passeren? Of hebt u daar andere bedoelingen mee gehad?

01.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, wie dacht dat de nieuwjaarconferenties voorbij waren, had het fout: na Geert Hoste en Raf Coppens houdt ook Koning Albert zijn nieuwjaarsconferentie.

De heer Annemans heeft daarnet de vraag gesteld hoe het komt dat het debat gescheiden is. Ik zal u zeggen hoe dat komt, collega. Het komt er op vraag van de Franstaligen. Ze hebben nu reeds de

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Chaque fois que la Cour dépasse les bornes, on engage un débat pour détourner l'attention des bévues de la famille royale. Aujourd'hui, le débat ne doit pas porter sur la mission royale mais sur les raisons pour lesquelles le premier ministre a approuvé ce discours, pour autant qu'il ne l'ait pas rédigé lui-même car il est particulièrement élogieux vis-à-vis de son gouvernement.

Rien ne peut justifier que le chef de l'État se livre à des commentaires sur l'évolution de la réforme de l'État. Il s'est déclaré opposé non seulement à toute volonté de séparatisme, affirmée ou larvée, mais également au repli des Régions sur elles-mêmes et au développement d'un sous-nationalisme. Il ne faut pas se convaincre de n'y voir qu'un refus du séparatisme: il se dresse contre toute nouvelle évolution de la réforme de l'État. Pourquoi le premier ministre a-t-il approuvé ce texte? Avait-il peut-être d'autres intentions?

01.03 Patrick De Groote (N-VA): Ceux qui pensaient que les revues de fin d'année étaient terminées se sont trompés. Le Roi Albert y est allé de la sienne.

Le débat d'aujourd'hui a été scindé à la demande des francophones.

splitsing gevraagd. Daarover gaat het.

Er is een nieuwe VLD'er opgestaan die zich moeite met het regeringswerk. Mijnheer de premier, u zult hem toch eens moeten vertellen dat hij, indien hij zich als uw spreekbuis wil uitdrukken in de politiek, niet alleen een VLD-lidkaart moet kopen, maar zich ook kandidaat zal moeten stellen bij de volgende verkiezingen.

Het is reeds de derde toespraak op rij, collega's, waar men probeert ieder streven naar autonomie in de kiem te smoren. Dat heeft niets te maken met separatisme.

Anderzijds moet ik ook bekennen dat er hoop is. Er wordt nu toch erkend dat er werkelijk een verschil is tussen de Gewesten, een verschil in welstand én in beleid. Er wordt zelfs gesteld dat er geldoverdrachten zijn. We gaan er alleen maar op vooruit. Alleen moet men nog leren de juiste conclusies te trekken, collega's.

Was het uw boodschap die de Koning het land moest insturen, mijnheer de premier? Werd die gedragen door u en uw regering? Ik heb zo de indruk dat men in deze onze vorst misbruikt. Niemand, mijnheer de eerste minister, weet wat uw opmerkingen waren. Niemand weet dat. U alleen had inzage in de toespraak van de vorst. U alleen kon er opmerkingen over maken. U alleen kon het woord "omfloerst" uitvinden.

De actualiteit heeft getoond, collega's, dat er nood is aan een ceremoniële rol.

Er moet komaf worden gemaakt met de inmenging van het Koningshuis in de politieke debatten, al dan niet optredend als communicatief verlengstuk van de eerste minister.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, in het leven zijn er nog zekerheden: wanneer de Koning afstand neemt van het separatisme, dan kan men er donder op zeggen dat er een vraag en een reactie komen van extreem-rechts en van het Vlaams Blok.

Collega's, dat is ook de reden waarom ik vandaag de vraag voorgelegd krijg. Extreem-rechts en het Vlaams Blok zijn tegen de Koning, tegen de monarchie en tegen het voortbestaan van ons land. Dus moet er een vraag worden gesteld aan de eerste minister, wanneer de Koning afstand neemt van dergelijke standpunten.

In elk geval, collega's, ons standpunt is heel klaar en duidelijk. De staatshervorming zullen wij in 2007 voeren. Ze is ook noodzakelijk. Het verwarren van staatshervorming met separatisme, zoals dat gebeurt, is een tendens die ik absoluut zou willen ontraden aan de collega's in het Parlement. Wij moeten de komende staatshervorming zakelijk benaderen. Een zakelijke benadering wil zeggen dat wij een oplossing moeten vinden voor het probleem van de Senaat. Wij moeten onze instellingen aanpassen aan het federalisme. Wij moeten een oplossing vinden voor de problemen die bestaan in de Rand en voor bijkomende bevoegdheden, zodat wij homogene bevoegdheden aan de verschillende entiteiten in ons land kunnen toebedelen.

Le Roi s'immisce dans les travaux du gouvernement tel un nouveau membre du VLD. Le premier ministre doit lui indiquer que s'il souhaite s'ériger en porte-parole, il doit prendre une carte de membre du VLD et se porter candidat aux élections. Il s'agit du troisième discours successif par lequel on tente d'étouffer toute velléité d'autonomie. Il ne s'agit nullement de séparatisme. Aujourd'hui déjà, on reconnaît l'existence d'une différence en termes de prospérité et de politique entre les Régions et même des transferts financiers. Il ne reste plus qu'à tirer les conclusions qui s'imposent.

Le Roi était-il chargé de répandre le message du premier ministre dans le pays? Le discours avait-il l'aval du premier ministre et du gouvernement? J'ai le sentiment qu'on a dupé le souverain. Seul le premier ministre avait un droit de regard sur le texte du discours, pouvait formuler des observations et parler d'ambiguïté (en imaginant d'utiliser le terme "omfloerst"). L'actualité démontre la nécessité de définir pour le Roi une fonction cérémonielle.

01.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Dès lors que le Roi prend ses distances à l'égard du séparatisme, l'extrême droite et le Vlaams Belang se doivent de réagir. Car ils sont contre le Roi, contre la monarchie et contre la survie de la Belgique.

Une réforme de l'État est prévue en 2007, car elle est indispensable. J'invite les parlementaires à ne pas confondre réforme de l'État et séparatisme. Une approche rationnelle sera nécessaire lors de la prochaine réforme de l'État. Il faut résoudre les questions du Sénat et de la périphérie et définir des compétences supplémentaires pour que les différentes entités disposent de pouvoirs homogènes.

Certains sont trop heureux de

Ik moet er echter voor waarschuwen dat niet te verwarren met separatisme, zoals sommigen maar al te graag willen doen. Zij willen iedereen die in feite voor een verdere staatshervorming is, voor hun kar spannen, om het separatisme meer ingang te doen vinden en het einde van ons land in te luiden, wat wij als democraten niet willen in ons land.

Daarover gaat het in essentie.

Mijnheer de voorzitter, ik heb gezegd dat er nog zekerheden zijn in het leven. De zekerheid is dat wij geen doorgang verlenen aan partijen die pleiten en ageren tegen de Koning, tegen de monarchie en tegen het voortbestaan van het land.

Voor de rest heb ik geen enkel probleem, en zal ook niemand een probleem hebben, met het feit dat de Koning, de monarchie, zich uitspreekt tegen de opsplitsing en tegen het separatisme in ons land.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik weet nu waarom u mevrouw Milquet en de heer Michel de luxe hebt gegund hier straks een debat over de rol van het Koningshuis te voeren, afzonderlijk hiervan.

U moest immers aan de eerste minister - misschien hebt u dat zelfs in zijn opdracht gedaan - en aan de Vorst het comfort geven heel dit debat dat op minder dan twee dagen tijd een debat over alle Vlaamse partijgrenzen heen was geworden, over wat nog een staatshervorming zou kunnen worden genoemd, te versmoren met klassiekers over de genocide en extreem-rechts.

Dat is precies de denkfout die men twintig jaar geleden in Laken maakte. Men zou van een eerste minister verwachten dat hij daar probeert te vertalen wat in het land gebeurt, maar het is blijkbaar andersom. Daar zorgt men ervoor dat een eerste minister acht jaar lang het communautaire status-quo komt verdedigen en uiteindelijk nog slechts een wrak en een ruïne is van de man die ooit de Burgermanifesten schreef.

U moet het status-quo van staatshervormingen verdedigen op de manier zoals u het nu hebt gedaan met uw eenvoudige verwijzing naar extreem-rechts, en alleen nog toelaten dat uw paritaire Senaat, die u aan Di Rupo hebt beloofd, als een staatshervorming wordt voorgesteld. Dat status-quo verder bestendigen en verdedigen, is zorgen dat Vlaanderen achteruitgaat.

Wat Albert II zelf betreft, daarvan is al langer geweten dat de eerste de beste werkneemster en haar hoofddoekje hem meer respect en meer interesse ontlokken dan heel de Vlaamse economie.

01.06 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het was inderdaad een georchestreerd nummertje. U voert al twee legislaturen nummertjes op, mijnheer de premier. U hebt al heel veel gedaan op het vlak van de staatshervorming. U hebt vooral al veel beloofd. Eerlijk gezegd, wij geloven u niet meer. Wij zijn ervan overtuigd dat de oplossing voor de sociaal-economische problemen niet van België zal komen, maar wel van de Gemeenschappen. Vlaanderen en Wallonië hebben verschillende problemen, een verschillende aanpak en een oplossing. Wij vragen maximale autonomie voor de deelstaten,

confondre ces éléments avec un mouvement de séparatisme et essaient de rallier à leurs rangs les partisans d'une nouvelle réforme de l'État afin de faire progresser l'idée du séparatisme et de sonner le glas de la Belgique. En tant que démocrates, nous nous y opposons. Nous ne laisserons pas des partis plaider ni agir contre le Roi, contre la monarchie et contre la continuité du pays. Cela ne me gêne pas le moins du monde que le Roi s'oppose au séparatisme.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je sais à présent pourquoi le président offre à Mme Milquet et à M. Michel la possibilité de consacrer un débat distinct au rôle de la maison royale. Le président devait offrir au souverain et au premier ministre - et peut-être même à la demande de ce dernier - l'occasion d'étouffer le débat sur la réforme de l'État en abordant des thèmes classiques tels que le génocide et l'extrême droite. Au lieu d'expliquer quelles sont les préoccupations du pays à Laeken, le premier ministre, à l'incitation de Laeken, a défendu huit années durant le statu quo communautaire, ce qu'il continue de faire aujourd'hui par une simple allusion à l'extrême droite. Seule la parité au Sénat, promise à M. Di Rupo, est encore possible. Les défenseurs du statu quo contribuent au recul de la Flandre. Chacun sait qu'Albert II respecte et s'intéresse davantage à la première travailleuse venue qui porte un foulard qu'à l'ensemble de l'économie flamande.

01.06 Patrick De Groote (N-VA): Le numéro était bien préparé. Le premier ministre a déjà promis beaucoup en matière de réforme de l'État, mais nous ne le croyons plus. Ce n'est pas la Belgique, mais les Communautés qui apporteront une solution aux problèmes socio-économiques

anders gaan wij de dieperik in. Werk, pensioenen en sociale zekerheid zijn onze bekommernissen. Belgische oplossingen zijn er niet. Ik ben ervan overtuigd dat, als u zo voortwerkt, wij de dieperik ingaan. Daarvoor bent u verantwoordelijk, niet wij.

que nous connaissons. Nous demandons un maximum d'autonomie pour les entités fédérées, sous peine de tomber au fond du gouffre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- **Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "les pouvoirs du Roi" (n° P1196)**

- **M. Charles Michel au premier ministre sur "les pouvoirs du Roi" (n° P1197)**

02 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de bevoegdheden van de Koning" (nr. P1196)**

- **de heer Charles Michel aan de eerste minister over "de bevoegdheden van de Koning" (nr. P1197)**

02.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le premier ministre, au-delà des explications que vous venez de donner sur la problématique évoquée préalablement et qui ne peuvent que me réjouir, nous aurions aimé connaître votre position sur une éventuelle remise en question des compétences royales, débat qui semble être ouvert dans la presse. En effet, plusieurs articles traitant de ce sujet ont été publiés dans la presse.

Il semble qu'un membre éminent de la majorité aurait tenu quelques propos à cet égard et que certains échanges auraient eu lieu concernant une éventuelle intention de revoir les compétences du Roi et donc de réviser la Constitution.

Selon nous, ces initiatives sont tout à fait inopportunes, d'autant plus qu'elles pourraient se situer dans un contexte d'instabilité institutionnelle. Ce n'est d'ailleurs pas le premier débat que nous venons d'avoir qui va me démentir. Dès lors, il s'agit de la dernière chose à laquelle nous devrions arriver.

Quelques membres de la majorité ont apporté un démenti. Aujourd'hui, nous aimerions obtenir une réponse claire et officielle de votre part. Quelle est votre position à ce sujet? Existe-t-il une réelle volonté, au sein de la majorité, de ne pas toucher aux articles constitutionnels relatifs aux compétences royales?

02.02 Charles Michel (MR): Monsieur le premier ministre, monsieur le président, depuis quelques jours, la presse fait état de discussions au sein du gouvernement concernant la possibilité de toucher aux principes constitutionnels relatifs à la fonction royale.

Nous sommes dans le pays du surréalisme; nous habitons un pays merveilleux et exceptionnel. Cependant, cette information ne manque pas de surprendre dès lors qu'il y a une semaine à peine, vous présentiez devant cette assemblée la cohérence du gouvernement sur des priorités sociales, sur des priorités économiques. Il nous semble essentiel de poursuivre sur cette voie. L'urgence, c'est l'économie, c'est le social. Les débats institutionnels sur la fonction royale nous semblent vains et fort peu pertinents dans l'état actuel des choses.

Ainsi que d'autres membres du gouvernement, vous vous êtes exprimé sur le sujet ces dernières heures mais il nous paraît utile que

02.01 Joëlle Milquet (cdH): Ik ben verheugd over de uitleg die u zojuist heeft gegeven. Toch zou ik enkele preciseringen willen verkrijgen in verband met het debat dat zich in de pers heeft ontsponnen over een mogelijk inperken van de koninklijke bevoegdheden. Zo'n initiatief – dat door een eminent lid van de meerderheid zou worden gesteund – lijkt ons allesbehalve wenselijk in de labiele institutionele toestand van vandaag.

Hoe staat u tegenover die kwestie? Kunt u bevestigen dat in uw meerderheid geen politieke wil aanwezig is om de grondwetsartikelen met betrekking tot de bevoegdheden van de Koning te wijzigen?

02.02 Charles Michel (MR): De pers maakt melding van besprekingen binnen de regering over de mogelijkheid om aan het grondwettelijk beginsel in verband met de koninklijke functie te raken, en dit terwijl de regering net heeft verklaard dat zij aan de sociaal-economische problemen voorrang wil geven.

Naar ons gevoel zijn die institutionele debatten over de koninklijke functie nutteloos en bijzonder irrelevant in de huidige stand van zaken. Kunt u het regeringsstandpunt in deze

vous exprimiez devant ce parlement la position du gouvernement sur ces questions posées dans le cadre du débat public. vertolken?

02.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, je serai très court. Je ne peux que répéter ce que mon porte-parole déclarait hier à l'agence de presse Belga: il n'y a pas eu de discussion ni de proposition, que ce soit au sein du Conseil des ministres ou au niveau du "kern", sur les compétences du Roi. C'est tout ce que je puis vous dire.

02.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik herhaal wat mijn woordvoerder gisteren aan het persagentschap Belga heeft verklaard: noch in de Ministerraad, noch in het kernkabinet is er enige discussie geweest of werd er enig voorstel gedaan met betrekking tot de bevoegdheden van de Koning.

02.04 **Joëlle Milquet** (cdH): Monsieur le premier ministre, je m'en réjouis. Mon intervention soulevait aussi la question de la volonté future de votre majorité d'éventuellement tenir ce débat. Je persiste à penser que, le Roi étant un symbole d'unité, de fédéralisme et d'union, ce n'est pas opportun par les temps qui courent!

02.04 **Joëlle Milquet** (cdH): Daar ben ik blij om. Ik heb ook de vraag opgeworpen of uw meerderheid dit debat in de toekomst eventueel zou willen voeren. Ik blijf erbij dat een debat over deze kwestie momenteel niet opportuun is omdat de Koning een symbool is van eenheid en federalisme.

02.05 **Charles Michel** (MR): Monsieur le président, je remercie le premier ministre pour sa réponse particulièrement claire. Je pense qu'il s'agit là d'un message particulièrement limpide également envers les fossoyeurs du pays.

02.05 **Charles Michel** (MR): Ik dank u voor uw niet mis te verstane antwoord. U geeft hiermee een duidelijke boodschap aan de doodgravers van het land.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 **Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'accord au niveau européen sur la TVA" (n° P1198)**

03 **Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het Europese akkoord over de BTW-regeling" (nr. P1198)**

Le **président**: Madame Onkelinx, voulez-vous que nous commencions le mini-débat après cette question? Je vous laisse le choix mais Mme Gerkens n'est pas encore présente.

Je vais attendre que tout le monde soit là car je sais que vous avez été retenue longtemps au Sénat.

03.01 **Denis Ducarme** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je commencerai par me réjouir de l'accord intervenu au niveau européen en ce qui concerne l'application, à titre expérimental, des taux de TVA réduits pour certains secteurs. Pour notre pays, cela concernera la réparation des bicyclettes, les articles de cuir, les chaussures, les vêtements et le linge de maison et surtout la construction. Il est donc évident que l'on ne peut que se réjouir qu'un accord soit finalement intervenu avec la Pologne afin de permettre à cette dernière de continuer à construire de nouveaux logements à condition qu'ils revêtent un caractère social. Cet accord courra jusqu'en 2010. Il nous permettra d'éviter une perte d'emplois, estimée par d'aucuns à 7.000, dans le secteur de la construction si le taux de TVA avait dû passer de 6 à 21%.

03.01 **Denis Ducarme** (MR): Het verheugt me dat men het op Europees niveau eens is geraakt over een verlaagd BTW-tarief voor bepaalde sectoren nadat Polen zijn bezwaren liet vallen. Zo zouden we moeten kunnen verhinderen dat er in de bouwsector 7.000 banen verloren gaan. Is het ook niet aangewezen om de geldigheidsduur van de afwijking voor de verlaagde BTW-tarieven te herzien? Kan u bevestigen dat het dossier van de horeca in juni 2007 opnieuw ter tafel zal gelegd worden?

Je voudrais également faire un constat sur la manière dont fonctionne aujourd'hui l'Union européenne. Il est clair qu'il est plus facile

d'atteindre un vote à l'unanimité à 15 qu'à 25. La directive 1999/85/CE du 22 octobre 1999 devant être revue tous les trois ans, allons-nous assister à chaque fois à une telle crise? Ne serait-il pas utile, monsieur le ministre, de revoir la durée de la dérogation relative à l'application de ces taux de TVA réduits? Je pense notamment à l'accord relatif au secteur de la construction. Un accord n'a malheureusement pas pu être trouvé – et nous avons eu l'occasion d'en parler, la semaine dernière – pour le secteur horeca. Pouvez-vous me confirmer qu'en juin 2007, le dossier de l'horeca pourra être remis sur la table?

Enfin, vous savez que l'application de la loi antitabac est prévue pour le 1^{er} janvier 2007 dans le secteur horeca. Le ministre Demotte s'est engagé à cette tribune à prévoir un certain nombre de compensations pour ce secteur afin de lui permettre de mieux supporter le coût de l'application de cette mesure. Certains ont avancé l'idée de la réduction de la TVA. Le secteur horeca a, quant à lui, fait une proposition relative à la taxation forfaitaire globalisée. Pourriez-vous, monsieur le ministre, étudier ces possibilités en gardant à l'esprit qu'il s'agit d'un secteur à haute intensité de main-d'œuvre?

03.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur Ducarme, nous avons encore débattu cette semaine en commission de la problématique des taux de TVA. Aucun accord n'était intervenu sur le sujet. En fait, la semaine dernière, un accord était intervenu entre 22 Etats et la Commission européenne. Depuis lors, la République tchèque et Chypre nous ont fait part de leur accord également sur l'idée de prolonger l'exonération, en tout cas, la réduction de TVA à 6% en ce qui concerne la Belgique (donc des taux réduits pour neuf pays européens) pour un certain nombre de services à haute intensité de main-d'œuvre, mais il manquait encore l'accord de la Pologne.

Vous comprendrez aisément que le week-end dernier, nous n'avons pris aucun contact pour insister à ce sujet étant donné le drame qui s'était déroulé en Pologne, mais des discussions ont eu lieu dans le courant de la semaine. Nous disposons à présent de l'accord de l'ensemble des 25 - l'unanimité en matière fiscale est plutôt rare - et de celui de la Commission.

Cela signifie concrètement qu'une réduction de TVA sera appliquée dans les services à haute intensité de main-d'œuvre, en particulier dans la rénovation de logements de plus de cinq ans, jusqu'à la fin 2010. Nous obtenons ainsi une prolongation de cinq ans, ce qui nous évite de devoir demander cette prolongation chaque année, voire tous les deux ans. Cinq ans de prolongation, cela vaut aussi pour la cordonnerie, les réparations de chaussures, de vêtements ou de vélos, puisque nous avons choisi ces différents secteurs. C'est certain, cela suivra son cours sans problème pendant cinq ans. C'est une bonne nouvelle pour l'ensemble du secteur, avant tout pour la construction.

Pour toute une série d'autres services locaux - cela pourrait valoir pour la construction de logements neufs, mais cela vaut expressément dans le texte de l'accord pour les restaurants - une évaluation aura lieu à la fin juin 2007; elle sera réalisée par un collège d'experts à la demande de la Commission sur les effets de réduction de TVA dans ces secteurs en matière d'emploi, de croissance et de marché intérieur. Il n'y a apparemment pas de distorsion de

Om de gevolgen van de antitabakswet voor de horeca te verzachten, werden er een aantal maatregelen zoals de BTW-verlaging of de veralgemeende forfaitaire belasting naar voor geschoven. Kan u die maatregelen ten gunste van die arbeidsintensieve sector laten onderzoeken?

03.02 Minister Didier Reynders: Vorig weekend heeft ook Polen ermee ingestemd dat de Europese Unie en de Commissie de BTW-verlaging tot zes procent voor een aantal arbeidsintensieve diensten, waaronder de renovatie van woningen ouder dan vijf jaar, tot eind 2010 verlengen. Niet alleen is die regeling goed nieuws voor de hele sector, ze geldt ook voor de schoenmakerij en de herstelling van schoenen, kleding en fietsen.

Voor een hele reeks andere diensten, zoals de bouw van nieuwe woningen, zal eind juni 2007 worden nagegaan welke gevolgen de BTW-verlaging op het stuk van de werkgelegenheid, de groei en de interne markt heeft. Op grond van het desbetreffende rapport zullen we een standpunt innemen.

Voor de horecasector hebben we reeds een aantal maatregelen genomen, met name wat het Gelegenheidswerk en de aftrekbaarheid van restaurantkosten betreft. Het voorstel inzake een meer forfaitaire heffing en andere aanmoedigingsmaatregelen zullen we onderzoeken, in afwachting van een mogelijke BTW-verlaging.

concurrence à attendre. Sur la base de ce rapport, nous prendrons attitude.

Pour la première fois, y compris pour l'horeca et pour les restaurants, il y a une volonté réelle d'examiner la situation de la part des 25, ce qui est nouveau, car nos collègues allemands étaient toujours réticents sur le sujet. Pour le secteur horeca, nous avons déjà pris un certain nombre de mesures sur le travail occasionnel et sur la déductibilité des frais de restaurant portée à 69%. Nous allons entamer avec le secteur un débat sur la proposition qui nous est faite d'une taxation plus forfaitaire, ce qui a été présenté, mais peut-être aussi sur d'autres mesures d'encouragement en attendant que la baisse de TVA puisse intervenir.

03.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je suis confiant pour la suite de la concertation par rapport à une TVA réduite à 6% pour le secteur horeca et à ses effets positifs sur l'emploi. Les chiffres présentés par ce secteur aujourd'hui font état de la création en Belgique de 20.000 emplois.

03.03 Denis Ducarme (MR): Ik ben ervan overtuigd dat een verlaagd BTW-tarief van zes procent voor de horeca een positieve weerslag op de werkgelegenheid zal hebben. Volgens de sector zouden er in België 20.000 banen kunnen bijkomen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de M. David Lavaux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la prévention de la corruption au sein des SPF et SPP" (n° P1199)

04 Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "corruptiepreventie in de FOD's en de POD's" (nr. P1199)

04.01 David Lavaux (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, la presse s'est fait l'écho de graves malversations au sein de la Régie des Bâtiments dans le cadre de l'attribution de marchés publics.

Le gouvernement avait prévu, dans ses accords de juillet 2003, de créer un nouveau bureau d'éthique et de déontologie. Ce bureau devait s'attacher à mettre plus d'éthique, à mieux contrôler tous les services fédéraux, à apporter de l'aide notamment dans l'élaboration de statuts et de codes, à accompagner les administrations et à y créer des audits.

Au-delà de la procédure judiciaire actuellement en cours, pouvez-vous nous indiquer si ce bureau est déjà mis en place?

Si non, pourquoi ce projet n'est-il toujours pas réalisé?

Si oui, pouvez-vous m'indiquer la date de sa création? Combien de personnes y travaillent-elles? Ce bureau a-t-il déjà réalisé certains audits?

Plus fondamentalement, estimez-vous que la création de ce bureau aurait permis d'éviter les malversations qui ont été dévoilées ces jours derniers?

04.01 David Lavaux (cdH): Volgens persberichten werd er bij de Regie der Gebouwen veel geld verduisterd in het kader van de toekenning van overheidsopdrachten. In het regeerakkoord van juli 2003 stond de regering de oprichting van een bureau voor ethiek en administratieve deontologie voor. Werd dat bureau inmiddels opgericht? Zo ja, wanneer, hoeveel mensen werken er, en heeft het al audits uitgevoerd? Zo neen, waarom niet? En had dat bureau dat soort malversatie kunnen voorkomen?

04.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, une

04.02 Minister Freya Van den

note globale de politique préventive de l'intégrité a été soumise par mon prédécesseur au Conseil des ministres, il y a déjà quelques mois. Cette note contient des propositions très concrètes pour mettre en place une politique d'éthique pour les services de la fonction publique administrative fédérale.

La note comporte non seulement le concept, la politique et la stratégie mais aussi la manière avec laquelle nous allons mettre en œuvre cette politique. On parle de collaborations diverses avec d'autres instances, de code de bonne conduite ainsi que de personnes de confiance.

Un bureau d'éthique et de déontologie sera créé et comportera une structure d'accueil qui permettra à tous les fonctionnaires de signaler les infractions à l'intégrité. C'est ce dernier point que devons encore finaliser, c'est-à-dire la façon dont cette divulgation va se dérouler.

Dès le début, il m'a semblé primordial qu'un contrôle efficient et de qualité puisse s'effectuer au sein des services publics. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à mes services, dès le mois de novembre, d'avancer dans ce dossier. Nous avons déjà eu deux réunions de coordination avec les SPF Justice, Budget et Fonction publique, au cours desquelles nous avons essayé de concrétiser ce plan. Les travaux avancent bien.

J'ai évoqué des contrôles préventifs mais il y a aussi un volet répressif. Les présidents des comités de direction des SPF sont responsables de la mise en œuvre de ce volet répressif et chaque ministre concerné doit, bien sûr, veiller à la bonne exécution de ces mandats.

Bossche: Enkele maanden geleden legde mijn voorganger een algemene nota inzake het preventieve integriteitsbeleid aan de ministerraad voor. Daarin worden diverse vormen van samenwerking met andere instanties, de invoering van een gedragscode en de aanstelling van vertrouwenspersonen in het vooruitzicht gesteld.

Er zal een ethisch en deontologisch bureau worden opgericht, dat een opvangstructuur zal bevatten waar alle ambtenaren inbreuken op de integriteit kunnen melden. We moeten alleen nog uitdokteren hoe dat laatste concreet in zijn werk zal gaan.

Vanaf november heb ik mijn diensten gevraagd om voortgang te maken met dit dossier: we hebben al twee coördinatievergaderingen met de FOD's Justitie, Begroting en Ambtenarenzaken georganiseerd en we schieten goed op.

Het beleid heeft ook een repressief aspect. De voorzitters van de directiecomités staan in voor de toepassing ervan en elke betrokken minister dient op de correcte uitvoering van die opdrachten toe te zien.

04.03 David Lavaux (cdH): Je vous remercie pour votre réponse, madame la ministre. Je ne peux que vous encourager à poursuivre dans cette voie à la recherche d'une plus grande éthique dans notre administration dans l'intérêt de tous.

04.03 David Lavaux (cdH): Dat is in ieders belang.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Actualiteitsdebat Débat d'actualité

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1207)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1208)
- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1209)
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Staatsveiligheid" (nr. P1210)

05 Questions jointes de

- M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1207)

- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1208)

- M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1209)

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la Sûreté de l'État" (n° P1210)

De **voorzitter**: Ik herinner de Kamer eraan dat de fracties die geen vragensteller hebben, ook het woord kunnen nemen. Ik overloop even wie dat zijn. Niemand van de VLD, sp.a, en cdH vraagt het woord en voor MR zal de heer Courtois spreken.

De volgende sprekers hebben zich aangemeld: de heer Annemans, Mme Gerkens, M. Massin en de heer Van Parys. Twee interpellaties werden omgezet in vragen, met name die van mevrouw Gerkens en de heer Van Parys. Ik dank die collega's daarvoor.

05.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Collega Borginon, u bent jong als fractieleider en hebt nog niet de nodige ervaring, maar hebt u gezien hoe De Croo dat gedaan heeft, hoe hij in één woord de essentie van het debat heeft samengevat? De VLD, geen uiteenzetting. Heel mooi. Het was eigenlijk ook een beetje illustratief voor de verhouding tussen De Croo en de VLD. Ik vond het een mooie, ik vond het een heel goeie, voorzitter.

Mevrouw de minister, misschien kunt u de opheldering geven waar ik als gewone leek wat verlegen om ben. Ik heb een lijstje gemaakt van wat in de pers allemaal verschenen is. Eerst leek het alsof het ging over een pers die in Temse gemaakt wordt en aan Iran geleverd was. Dat spoorde niet helemaal met het feit dat de man toch eervol ontslag had gekregen. Dan bleek het een slechte verhouding te zijn tussen de Vlaming Dassen en de PS-minister Onkelinx. Dat spoort dan weer niet meer met wat ik vanmorgen las, namelijk dat uzelf, mevrouw de minister, verrast was toen u het ontslag vernam. Nu is natuurlijk het hek van de dam en schrijft de pers openlijk dat de VLD zelf Dassen, die ze eerst politiek benoemd heeft als hoofd van de Staatsveiligheid - omdat hij als griffier van het Vlaams Parlement niet voldeed -, zou teruggetrokken hebben, omdat hij zich kant tegen de oprichting van iets dat eerst CODA heette en dat nadien OCAD zou moeten heten, de antiterrorismediens. Vervolgens, mevrouw de minister, vernam ik vanochtend, ook weer in de pers - ik ben maar een gewone burger -, dat er een akkoord is in de regering dat de opvolger van de heer Dassen opnieuw een Vlaming zal zijn en dat dat morgen op de Ministerraad geagendeerd is. Welke van al die versies is de waarheid, mevrouw de minister?

05.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Lorsque le président a demandé qui souhaitait encore prendre la parole, il y a immédiatement ajouté "personne pour le VLD", résumant ainsi tout ce débat en quatre mots. Excellent!

J'ai lu plusieurs versions dans la presse. Dans un premier temps, on a pu avoir l'impression qu'une presse fabriquée à Tamise et exportée en Iran était à l'origine de la démission de M. Dassen, mais pourquoi cette démission était-elle alors qualifiée d'"honorable"? Cela aurait voulu dire que les relations entre la ministre et M. Dassen étaient au plus bas, mais j'ai appris ensuite que la ministre s'était étonnée de l'annonce de la démission. J'ai lu aussi que le VLD a voulu écarter M. Dassen, en raison de son opposition à la création d'un service antiterroriste. Un accord serait intervenu au sein du gouvernement pour nommer à nouveau un Flamand à ce poste en remplacement de M. Dassen; cet accord serait soumis au conseil des ministres de demain.

Où est la vérité dans tout cela?

05.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, le 2 mai 2005, je vous avais interrogée à la suite de la publication d'un article dans le journal "Le Soir" qui révélait que du matériel à double usage avait été exporté vers l'Iran, en contradiction avec les préoccupations de non-prolifération de matériel nucléaire et ce, sans que personne ne semble être au courant. Le 29 avril, date de

05.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Op 3 mei 2005 ondervroeg ik u in commissie, na een bericht in "Le Soir" over de levering van materiaal voor dubbel gebruik aan Iran, zonder dat iemand daarvan

parution de l'article, j'avais écrit une lettre à Mme Lizin concernant notamment la commission de suivi du Comité R. Par ailleurs, je demandais au président De Croo d'examiner si la commission de suivi du Comité P avait également un rôle à jouer en cette matière. Etant donné la volonté de l'Iran de vouloir à nouveau enrichir l'uranium et d'utiliser l'énergie nucléaire, sans nous donner aucune garantie d'une utilisation pacifique, mon objectif était de savoir comment cela avait pu se produire.

A l'époque, une enquête a été demandée au Comité R. Je ne vais pas revenir sur tous les détails ni sur la recommandation de la Commission de suivi du Sénat; j'ai entendu vos réponses et les échanges qui ont eu lieu au Sénat. Néanmoins, j'entends que vous avez reçu un premier rapport au mois de juin 2005, qui a été complété et soumis aux réactions de la Sûreté de l'Etat avant un nouveau rapport intermédiaire en octobre 2005. Le rapport final a été présenté par la commission du suivi du Sénat, ce lundi 30 janvier 2006.

Dès lors, je me demande pourquoi vous n'avez pas réagi dès que vous vous êtes posé des questions en juin 2005, dès que vous avez été en possession des éléments jetant le doute sur la confiance, la pertinence et le mode de fonctionnement de la Sûreté de l'Etat et de son représentant. En effet, il ressort du rapport du Comité R que des interprétations différentes ont été données aux faits, que certains voulaient garder des secrets, y compris vis-à-vis de vous – cela vous a d'ailleurs amenée à me donner une réponse inexacte. Ne pensez-vous pas qu'à ce moment-là, il aurait déjà fallu suspendre les responsables de la Sûreté de l'Etat et prendre des dispositions pour éviter que les problèmes subsistent comme ils ont pu subsister jusqu'à ce mois de janvier 2006?

Aujourd'hui, vous affirmez que M. Dassen est parti pour des raisons personnelles. Cela m'inquiète. En effet, soit les rapports sont corrects, des dysfonctionnements ont été constatés et, selon moi, vous deviez prendre des mesures, soit M. Dassen est réellement parti pour des raisons personnelles et cela signifie qu'à aucun moment, on ne s'était interrogé sur la manière dont il exerçait son mandat.

Un dernier élément: déjà en juillet 2004, j'ai écrit à Mme Lizin et à M. De Croo pour entamer une enquête. En effet, il avait été mis en évidence un transfert d'informations dans le domaine nucléaire, via le fameux docteur Kahn, au travers des relations entre le Pakistan, la Libye et l'Iran.

Ce dossier existe donc bel et bien depuis un an et demi déjà.

05.03 Eric Massin (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, il conviendrait de repositionner le débat et de ne pas analyser les raisons pour lesquelles une personne démissionne ou pas. Toutes les explications ont d'ailleurs été fournies.

Au-delà de cet aspect, relevons des éléments plus importants touchant à la transmission d'informations ou à la manière dont sont effectués certains contrôles. Voilà le point important, du moins en ce

op de hoogte was. Op 29 april ondervroeg ik mevrouw Lizin en de heer De Croo per brief over de rol van de Comités I en P in deze. Er werd het Comité I gevraagd een onderzoek uit te voeren. In juni 2005 kreeg u een eerste verslag, in oktober 2005 een volgend en het eindverslag werd op 30 januari voorgesteld door de opvolgingscommissie van de Senaat.

Waarom reageerde u niet in juni 2005, zodra er twijfels rezen omtrent de betrouwbaarheid, de efficiëntie en de werking van de Veiligheid van de Staat en haar vertegenwoordiger? Volgens het Comité I werden verschillende interpretaties van de feiten gegeven en vertelden sommigen niet de hele waarheid, ook niet aan u. Had men de verantwoordelijke personen van de Veiligheid van de Staat niet moeten schorsen en de nodige maatregelen nemen om problemen in de toekomst te voorkomen?

Vandaag zegt u dat de heer Dassen opstapt om persoonlijke redenen. Dat vind ik verontrustend: óf er zijn disfuncties aan het licht gekomen en u moest maatregelen nemen, óf men heeft zich nooit vragen gesteld bij de manier waarop hij zijn mandaat uitoefende.

In juli 2004 had ik trouwens ook al een schrijven gericht aan mevrouw Lizin en de heer De Croo met de vraag een onderzoek te starten. Toen werd immers vastgesteld dat nucleaire informatie bezorgd was aan Pakistan, Libië en Iran. Dit dossier is dus al anderhalf jaar oud.

05.03 Eric Massin (PS): Dit debat draait niet rond de redenen van het ontslag van een individu. Daarover werd trouwens volledige uitleg gegeven.

Essentiëler in dit dossier zijn de informatieoverdracht en het

qui concerne les informations à transmettre au Parlement: il s'agit d'obtenir des réponses à ce sujet et, plus particulièrement, sur ce dossier EPSI.

Il est vrai que la Sûreté de l'État est compétente pour la lutte contre la prolifération des armes chimiques, biologiques et nucléaires et ce, en collaboration avec d'autres services. Il me semble dès lors qu'il faut éviter des discussions stériles sur la démission et tirer les conclusions d'un possible dysfonctionnement afin d'en éviter les conséquences.

Dès lors que se pose la question de savoir si cette presse isostatique est du matériel nucléaire ou pas, il convient de se pencher sur les critères de contrôle et sur leurs responsables. Y a-t-il eu risque d'abus ou de falsification? Les mécanismes de contrôle sont-ils suffisants? Voilà pour ma première question.

Ma deuxième question est fonction de la réponse à mon interrogation sur la nature nucléaire ou pas du matériel: une licence d'exportation devait-elle ou non être délivrée par le gouvernement flamand? Je ne tiens pas à entamer un conflit de compétence à ce sujet, mais la question pourrait se poser malgré tout.

Enfin, en ce qui concerne les dispositifs prévus pour assurer un passage d'informations entre les différents services de lutte contre la prolifération nucléaire, y a-t-il suffisamment de passages d'informations? Quelles sont les dispositions déjà prises par le gouvernement? Nous savons que vous avez un projet en discussion à la Chambre. Le gouvernement envisage-t-il de prendre d'autres dispositions à cet égard?

Il me semble que le débat doit être positionné en ce sens: c'est le seul aspect sur lequel la Chambre aurait à se prononcer.

05.04 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, er zijn vier vaststellingen naar aanleiding van dit dossier.

Eerste vaststelling. Paars is vernietigend geweest voor de geloofwaardigheid van de Staatsveiligheid. De vorige administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, mevrouw Timmermans, heeft ontslag genomen. De vorige adjunct-administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, de heer Buysse, heeft ontslag genomen. De huidige administrateur-generaal van de Staatsveiligheid heeft ontslag genomen.

Tweede vaststelling. We zijn er nog altijd niet inzake de uitwisseling van informatie. De Staatsveiligheid heeft haar minister niet ingelicht. De diensten van de douane van het ministerie van Financiën hebben dat ook niet gedaan, met als gevolg dat het toestel in kwestie inderdaad kon worden geëxporteerd, met alle bijhorende risico's. We hadden in alle soorten aanbevelingen van parlementaire onderzoekscommissies zo dikwijls gezegd dat dit enorme risico's met zich meebracht.

Ten derde. Mevrouw de minister, u hebt alleen gereageerd op het ogenblik dat het rapport publiek dreigde gemaakt te worden. Gelukkig was er de parlementaire controle, waardoor het rapport publiek is gemaakt. Alleen dan hebt u gereageerd, want u had de informatie in

toezicht. Is die isostatische pers al dan niet nucleair materiaal? Bestaat een risico op misbruik of vervalsing? Zijn de controle-mechanismen toereikend? Moest geen uitvoerlicentie worden uitgereikt?

Ten slotte, is er voldoende informatiedoorstroming tussen de verschillende diensten ter bestrijding van de nucleaire proliferatie? Welke maatregelen heeft de regering al genomen en zal ze nog nemen? Dat zijn de aspecten waarover de Kamer zich kan uitspreken.

05.04 Tony Van Parys (CD&V): Je formulerai quatre constats.

La coalition violette aura été funeste pour la Sûreté de l'État. Tour à tour, l'ancienne chef de service, Mme Timmermans, l'administrateur général adjoint, M. Buyse, et maintenant M. Dassen ont démissionné.

L'échange d'informations n'est toujours pas satisfaisant. Ni la Sûreté de l'État, ni la douane n'ont informé la ministre, ce qui a permis l'exportation de l'appareil en Iran.

La ministre n'a réagi que devant le risque de voir publier le rapport, ce qui est arrivé grâce au contrôle parlementaire. Or elle disposait déjà de ces informations depuis septembre.

september van vorig jaar.

Ten slotte, mevrouw de minister, belooft deze regering degene die fouten maakt. De administrateur-generaal van de Staatsveiligheid krijgt een expertenfunctie aangeboden op het ministerie van Binnenlandse Zaken. Wie dus faalt in de Staatsveiligheid, wie daarvoor niet capabel is, is blijkbaar wel capabel voor een expertenfunctie bij de minister van Binnenlandse Zaken. Dit zijn de vaststellingen uit het dossier.

Een vraag blijft nog, na alle andere die reeds gesteld werden. Hoe zult u het debacle dat hierdoor is aangericht in de relatie met de buitenlandse inlichtingendiensten, herstellen?

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Madame la ministre, pour prolonger ce que vient de dire M. Van Parys, la première piste consisterait à réduire la durée des mandats de l'administrateur général de la Sûreté. En effet, les mandats durent rarement cinq ans.

Deuxièmement, ce qui me frappe, c'est que la dernière fois que je vous ai posé une question au sujet de la Sûreté de l'État, il y a neuf mois environ, le problème consistait déjà en un défaut de transmission d'informations entre l'administration de la Sûreté et vous-même. Rappelez-vous: il y a neuf mois, des coups de feu avaient éclaté à l'intérieur même des bâtiments de la Sûreté, entre des membres de son personnel. Madame la ministre, vous en aviez été informée par la presse! À cette même tribune, vous aviez déploré le manque d'informations que vous obteniez de la Sûreté.

Aujourd'hui, on remarque une nouvelle fois qu'à la même époque des informations en possession de la Sûreté n'ont pas été divulguées à la ministre de la Justice. Cela pose un vrai problème. Il y a le fond du problème en relation avec l'Irangate, mais il y a surtout le problème souligné par le comité R qu'il qualifie "d'absence d'échange d'informations". Cela, madame la ministre, on ne peut pas l'accepter.

La question subsidiaire serait ensuite: pourquoi M. Dassen quitte-t-il ses fonctions? Plusieurs motifs sont invoqués. M. Dassen se réjouissait de prendre connaissance de ce qui allait être dit par la presse, par les députés, il se réjouissait de toute la communication qu'il allait y avoir autour de sa démission. Donnons-lui donc quelque information à lire. La première raison invoquée, relayée par la presse et que vous auriez vous-même avancée, est qu'il aurait démissionné pour motifs personnels. Le premier jour, on lisait dans la presse qu'il donnait sa démission pour devenir expert spécial pour les aspects européens et internationaux de la politique de la sécurité et de la migration et qu'il s'était présenté devant vous en disant qu'il avait une proposition pour un autre boulot, raison pour laquelle il quittait son poste d'administrateur général de la Sûreté de l'État.

Troisièmement, une personne peut-elle rester à la tête de la Sûreté de l'État alors qu'elle ne transmet pas des informations essentielles (comme des problèmes internes, des coups de feu dans les locaux de la Sûreté, des informations aussi importantes que celles divulguées aujourd'hui par la presse)? Est-ce pour cela qu'il a démissionné? Nous avons besoin d'une réponse claire: est-ce là le motif de la démission de M. Dassen? A-t-il démissionné pour raisons personnelles, pour avoir une promotion comme l'a dit M. Van Parys,

Ce gouvernement récompense ceux qui font des erreurs. Et M. Dassen exercera désormais la fonction d'expert auprès du ministre de l'Intérieur.

Une question reste en suspens: comment le gouvernement va-t-il réparer cette catastrophe au niveau des relations avec les services de renseignements étrangers?

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Als we de lijn doortrekken van wat de heer Van Parys verklaarde, zou de gedelegeerd bestuurder van de Staatsveiligheid een korter mandaat moeten krijgen (al doet hij in de praktijk zelden zijn vijf jaar uit).

Toen ik u ongeveer negen maanden geleden ondervroeg in verband met de Veiligheid van de Staat, ging het ook al over een gebrekkige informatiedoorstroming van die administratie naar uzelf, meer bepaald met betrekking tot een schietpartij tussen personeelsleden, iets wat u toen zelf uit de pers moest vernemen! Vandaag blijkt opnieuw dat informatie van de Veiligheid van de Staat niet doorgegeven werd aan de minister.

De grond van de zaak betreft een "Irangate-affaire", maar daarnaast is er ook wat het comité I aanmerkt als een totaal gebrek aan informatie-uitwisseling. En dat is onaanvaardbaar.

Bijkomend vraagje: waarom heeft de heer Dassen eigenlijk zijn ontslag aangeboden? Heeft hij dat gedaan om persoonlijke redenen? Werd hem een bevordering of een andere baan aangeboden (meer bepaald die van bijzonder expert voor de Europese en internationale aspecten van het veiligheids- en migratiebeleid)? Of is hij vertrokken omdat hij fundamentele informatie niet heeft doorgegeven aan de toeziende

ou parce qu'il n'a pas fait ce qu'il devait faire, c'est-à-dire transmettre des informations à la ministre de tutelle?

05.06 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je viens d'avoir un débat de trois heures au Sénat sur le sujet. Nous avons essayé d'analyser ce dossier dans tous ses détails et de donner des réponses aux interrogations légitimes qu'il entraîne.

Je vais vous faire un résumé de ce qui a été dit dans l'autre enceinte.

En ce qui concerne la démission de M. Koen Dassen, je ne vais pas inventer, pour vous faire plaisir, des arguments qui ne m'ont pas été donnés par le principal intéressé. Il est vrai que, depuis plusieurs semaines déjà, à mon initiative, avec le premier ministre et le ministre de l'Intérieur, nous réfléchissons à l'organisation future de la Sûreté de l'Etat parce qu'il nous semble indispensable d'organiser beaucoup mieux le flux d'informations entre les services et leurs ministres de tutelle mais également le flux d'informations entre les services eux-mêmes. Plusieurs interventions du Comité R avaient démontré que ce flux d'informations n'était pas optimal.

Je vous dirai immédiatement que, ce faisant, nous ne remettons pas en cause des principes élémentaires dans la communauté du renseignement, comme par exemple le principe du respect de la règle du tiers, sinon les services de renseignements deviendraient inefficaces puisqu'ils ne collecteraient plus aucun renseignement venant de l'extérieur. Mais il faut pouvoir travailler sur cette règle du tiers en respectant ses objectifs sans en abuser.

Cela fait déjà quelques semaines que nous travaillons sur cette orientation future de la Sûreté de l'Etat.

Avant les vacances de Noël, le ministre de l'Intérieur m'avait fait savoir qu'il envisageait de proposer à l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat une mission concernant les relations internationales au sein de son cabinet. Lundi dernier, cette proposition m'a été confirmée et M. Dassen est venu me trouver avec sa lettre de démission.

M. Dassen m'a-t-il dit qu'il démissionnait à cause de l'affaire EPSI? Non, je ne peux pas dire cela puisque ce n'est pas vrai! Je ne vais pas l'inventer pour vous faire plaisir! Il a dit qu'il acceptait la proposition du ministre de l'Intérieur et qu'il démissionnait pour des raisons strictement personnelles.

M. Dassen doit endurer, ces derniers temps, pas mal de critiques sur sa mission, sa fonction, son rôle. Je voudrais simplement mettre les points sur les "i". Il est évident, et c'est le rôle du Comité R de les relever, que dans certains dossiers – on en a évoqué deux aujourd'hui, mais il y en a d'autres –, des erreurs voire des fautes ont été commises par la Sûreté de l'Etat.

Il est vrai aussi – et je n'ai pas à m'en cacher – qu'il m'est arrivé de formuler des reproches concernant le fonctionnement de la Sûreté ou son administrateur général. Mais je ne voudrais pas que l'on résume le travail de Koen Dassen à ces reproches. Je souhaite attirer l'attention sur le fait qu'à côté de certains dysfonctionnements, la Sûreté de l'Etat est une administration essentielle pour la protection

minister? Wij moeten een duidelijk antwoord op die vraag krijgen.

05.06 Minister **Laurette Onkelinx**: In de Senaat werd drie uur lang over die kwestie gedebatteerd. We hebben dat dossier tot in de puntjes geanalyseerd. Ik vat het kort voor u samen.

Wat het ontslag van de heer Dassen betreft, zal ik geen argumenten uitvinden die me niet gegeven werden. Het klopt dat de eerste minister, de minister van Binnenlandse Zaken en ikzelf al wekenlang over de toekomst van de Staatsveiligheid en een betere organisatie van de informatiestroom tussen de diensten en hun toezichthoudende ministers en tussen de diensten onderling nadenken. Het feit dat het comité I herhaaldelijk heeft moeten ingrijpen, bewijst dat de organisatie mank liep.

De elementaire beginselen, zoals de naleving van de derdenregel, worden niet ter discussie gesteld. Men moet die regel echter kunnen hanteren en de doelstellingen ervan naleven zonder er misbruik van te maken.

De heer Dassen heeft mij niet gezegd dat hij ontslag nam wegens de EPSI-zaak. Ik ga dat niet verzinnen om u plezier te doen.

De Staatsveiligheid heeft vergissingen en zelfs fouten gemaakt. Ik heb in het verleden kritiek geuit op de werking van de Veiligheid van de Staat en op de administrateur-generaal van die dienst. Maar de Veiligheid van de Staat doet meer dan dat. Zij levert bijzonder goed werk en de heer Dassen geniet een uitstekende reputatie op internationaal vlak.

De vervanging van de heer Dassen zal geschieden in het kader van de procedure bepaald in het besluit van 1994: aan de ministerraad van vrijdag zal

des intérêts du pays et de ses concitoyens, qu'elle travaille remarquablement et que M. Dassen jouit, au niveau international, d'une excellente réputation. En effet, tant la patronne du MI5 que le patron du FBI, avec qui j'ai eu des contacts dernièrement, m'ont fait part de l'excellente collaboration qui existait entre leur service et notre Sûreté de l'Etat. Ce n'est pas parce que des dysfonctionnements sont mis en évidence, qu'il faut "jeter le bébé avec l'eau du bain".

Pour ce qui concerne son remplacement, nous allons évidemment travailler dans le cadre de la procédure organisée par l'arrêté de 1994. Une modification de cet arrêté sera tout d'abord proposée vendredi au Conseil des ministres, ce en vue d'élargir la base de recrutement. C'est ainsi que nous proposerons d'effacer la limite d'âge, qui est actuellement fixée à 50 ans. Par ailleurs, nous allons exiger une expérience utile plus importante en direction d'équipe. Un appel public sera bien entendu lancé avec la volonté d'aller vite. J'espère que le nouvel administrateur ou la nouvelle administratrice entrera au plus tard en fonction dans six à huit semaines.

J'en arrive au dossier EPSI. Mme Gerken a raison. Sur la base d'articles de presse, elle m'a posé une question le 2 ou le 3 mai 2005. J'ai donc interrogé à ce sujet la Sûreté de l'Etat. Toutefois, je dois préciser qu'il y a eu une confusion de dates. Je pense d'ailleurs me souvenir que vous avez, madame Gerken, dans une interpellation au ministre des Finances, à nouveau parlé de janvier 2005 plutôt que de novembre 2004. Mais peu importe! Le Comité R a d'ailleurs fait savoir clairement que la Sûreté de l'Etat aurait dû savoir de quoi il s'agissait même s'il y avait confusion de dates. Toujours est-il que la Sûreté de l'Etat m'a répondu – je résume – qu'elle n'était pas au courant de cette exportation douteuse. Le lendemain, le 4 mai, le Comité R m'a averti qu'une enquête était lancée dans le cadre de ce dossier. Vous savez qu'EPSI est une société qui a des relations commerciales récurrentes avec l'Iran.

En ce qui concerne l'exportation litigieuse du 3 mai 2004, il nous est dit qu'il ne fallait pas de licence d'exportation, étant donné que le diamètre du four de la presse faisait moins de 152 mm. A-t-on vérifié que l'exportation concernait bien du matériel qui n'entre pas dans le champ d'application du traité de non-prolifération et de la réglementation belge? Les douanes répondent que la firme EPSI est passée par le poste de Eynatten pour cette exportation. Elles n'ont dès lors pas vérifié le matériel mais bien des documents, dont une attestation de la Région flamande.

Peu importe! En cela, je soutiens complètement les conclusions du Comité R. Selon lui, il faut être d'autant plus prudent et il faut d'autant plus augmenter les contrôles, et ce même si le matériel n'entre pas dans le matériel d'attention prévu par les traités et la réglementation, lorsque l'on est averti qu'une presse, en l'occurrence une presse isostatique à chaud, peut éventuellement servir à double usage. Or, cette information était parvenue à la Sûreté de l'Etat via son homologue américain.

Il y a effectivement eu des dysfonctionnements. En juin, le Comité R remet ses conclusions et démontre que plusieurs services de l'Etat ont dysfonctionné, dont la Sûreté de l'Etat. Ce n'est pas le seul, dit le Comité R. Le Comité R fait manifestement des constats contradictoires avec les constats de la Sûreté de l'Etat. Il y a donc

trouvés une wijziging van dat besluit worden voorgelegd zodat er meer gegadigden voor de functie in aanmerking komen. Zo overwegen wij de leeftijdsvoorwaarde te schrappen en een nog grotere nuttige ervaring op het gebied van het leiding geven in teamverband te eisen. Er zal een openbare oproep worden gedaan met de bedoeling die kwestie snel te regelen: uiterlijk over zes tot acht weken moet de betrokkene worden benoemd.

Wat de EPSI-zaak betreft, heeft mevrouw Gerken gelijk wat de grond van de zaak betreft. Het Comité I heeft trouwens duidelijk gesteld dat de Veiligheid van de Staat had moeten weten waarover het ging toen zij mij antwoordde niet op de hoogte te zijn van dat twijfelachtig exportdossier.

De douaniers zijn niet nagegaan of het desbetreffende materieel onder het toepassingsgebied van het non-proliferatieverdrag en de Belgische reglementering viel. Het Comité I is van oordeel dat men des te voorzichtiger moet zijn en de controles nog moet opdrijven als men ervoor wordt gewaarschuwd dat het materieel ook voor onrechtmatige doeleinden kan worden aangewend.

Bij de analyse, de informatie, de communicatie en de contacten met de bevoegde minister is inderdaad een en ander fout gelopen. Vorige dinsdag heeft de parlementaire opvolgingscommissie haar conclusies bekendgemaakt. Ze onderschrijft de vaststellingen van het Comité I, waar ik me eveneens bij aansluit.

Het Comité I heeft ook een reeds bijzonder interessante aanbevelingen geformuleerd, onder andere om de douanediens meer in de werking te betrekken. Voorts stelt het Comité I voor dat de leden van de CANVEK veiligheids-machtigingen krijgen en alle documenten mogen

deux versions. Je n'ai personnellement pas accès à l'ensemble des informations dont dispose le Comité R.

Le 5 septembre, la Sûreté de l'Etat m'avait apporté un document contredisant le Comité R. Dès lors, je me retourne vers le Comité R et lui demande d'examiner le contenu de ce document. J'estimais que la situation était grave et que des dysfonctionnements étaient particulièrement dangereux en fonction du transfert projeté. Après examen, le Comité R me remet un dossier le 6 octobre et sa version néerlandophone le 2 décembre, dans lequel il confirme ce document.

Entre-temps, la commission de suivi parlementaire, qui est en quelque sorte une commission d'enquête sur le fonctionnement des services de renseignements, fait son boulot. Mardi dernier, elle a rendu publiques ses conclusions, dans lesquelles elle soutient les constats réalisés par le Comité R, ce que je soutiens également.

Les conclusions du Comité R révèlent des dysfonctionnements dans l'analyse, l'information, la communication et les relations avec le ministre de tutelle.

Non seulement, le Comité R constate des dysfonctionnements mais il émet aussi des recommandations. La commission de suivi fait des recommandations qui me semblent très intéressantes. Entre autres, elle estime que la CANPAN, la fameuse commission contre la prolifération des armes nucléaires, devrait travailler différemment. Je dirais d'abord qu'il faudrait que ses membres comptent des représentants des finances, des douanes, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. J'en profite pour signaler que lors des réunions mémorables des 6 et 29 septembre 2004, les douanes n'avaient pas été invitées; on ne peut que s'interroger à cet égard.

La CANPAN doit fonctionner mieux et élargir le nombre des membres représentés; à mes yeux, ces membres doivent certainement être dotés d'habilitations de sécurité pour avoir accès aux documents classifiés. Pour faire une analyse correcte, les membres de la CANPAN doivent être à même de la réaliser sur base des documents qui existent en la matière. On a vu le problème de nonaccès à des documents classifiés.

Une autre remarque porte sur la règle du tiers. Dans ce cadre - je vous parlais des réunions que nous avons eues notamment avec le premier ministre et le ministre de l'Intérieur -, notre volonté n'est pas de contrer la règle du tiers mais de prendre également en compte la nécessité de ne pas abuser de celle-ci. Dans le projet de l'OCAM/CODA, nous travaillons précisément pour que cette règle du tiers soit respectée, mais que le patron de l'OCAM/CODA puisse avoir un accès spécifique pour examiner si, oui ou non, la règle du tiers doit être strictement respectée - dans l'affirmative, il y a embargo sur l'information - ou si une certaine information utile pour notre population peut être donnée.

Le Comité R émet aussi toute une série de recommandations pour améliorer le flux d'informations entre les services. Par exemple, sachez que dans ce dossier, les services généraux de l'armée n'ont été avertis de rien. Entre-temps, nous avons fait conclure un protocole entre la Sûreté et les services généraux de l'armée, afin qu'il y ait des analyses communes dans des dossiers où les uns et les autres sont

inkijken en dat er geen misbruik wordt gemaakt van de eenderdereg.

Ik zou graag willen benadrukken dat de Staatsveiligheid puik werk verricht en dat het controle-systeem dat wij uitgebouwd hebben, doeltreffend is vermits die disfuncties aan het licht zijn gebracht.

intéressés.

En résumé, monsieur le président, mes chers collègues, voilà ce que je peux dire du dossier. Il ne faut pas en rester là. La réorganisation de la Sûreté de l'Etat aura lieu. Etant donné que la commission de suivi parlementaire a déposé ses conclusions, que je soutiens pleinement, il est évident qu'elles feront l'objet de discussions entre les principaux responsables présents et futurs de la Sûreté de l'Etat et moi-même pour déboucher sur une série d'instructions qui tiennent compte de l'enquête réalisée par le comité spécialisé.

De nombreux agents sont très sensibles à nos propos. Surtout, que l'on ne jette pas un voile noir sur toute l'activité de la Sûreté de l'Etat! Elle ne le mérite pas. Enormément d'agents et la Sûreté dans son ensemble effectuent un travail tout à fait remarquable.

Ce travail n'est pas visible. Mais, ce que nous voyons, ce sont les dysfonctionnements parce que nous avons voulu un système de contrôle qui s'est montré efficace. Permettez-moi de souligner tout le travail qui est réalisé pour la sécurité de notre pays en dehors de ces dysfonctionnements!

05.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, als ik hoofd van de Staatsveiligheid zou zijn, zou ik het antwoord van de minister om te beginnen naar een decodeerdienst brengen, niet omwille van het Frans dat zij gesproken heeft maar vooral omdat er nog heel wat onduidelijkheden in zitten. Ik ga dat heel aandachtig bestuderen. Ik vrees dat dit een affaire "à suivre" wordt.

Wat heb ik wel geleerd? Een, er is geen antwoord op de nochtans expliciete vraag of het inderdaad waar is dat er afgesproken is dat het een Vlaming zal zijn. In de voorwaarden, die natuurlijk niet officieel mogen zijn, zal niet staan dat het een Vlaming moet zijn maar dat dit afgesproken is op regeringsniveau. Geen antwoord daarop.

Wat heb ik ook geleerd en nog altijd onder voorbehoud van wat ik nog ga leren in de komende weken? Mevrouw de minister zegt wel dat ze geen "voile noir" over de werking van de Staatsveiligheid gooit maar ondertussen gebruikt zij toch te decoderen woorden als "reproches" en "mettre en évidence des dysfonctionnements". Er is ook het feit dat zij blijkbaar al enkele weken met de premier en vice-premier Dewael aan het werken of het nadenken is – afhankelijk van de versie die zij in de loop van haar antwoord heeft gebruikt - over een toekomstige structuur en een herstructurering van de "flux d'informations" in de staatsveiligheid. Er moet toch wel een dik haar in de boter hebben gezeten. U opperde de stelling dat u helemaal verrast was door het ontslag. U bent daar niet op ingegaan, maar uit uw lichaamstaal heb ik toch wel kunnen merken dat het niet helemaal uitgesloten is dat de heer Dassen wel degelijk weggejaagd is door de heren Verhofstadt en Dewael op aanraden van wat zij van u hebben gehoord over wat zijn toekomst nog kon zijn.

We gaan de heer Dewael interpellieren...

05.07 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Si j'étais à la tête de la Sûreté de l'État, j'enverrais cette réponse de la ministre à un service de décodage, parce qu'elle était rédigée en français mais qu'elle était aussi particulièrement vague et ambiguë.

Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question explicite de savoir si le gouvernement a convenu que le successeur de M. Dassen doit être un Flamand.

J'ai déduit de cette réponse que la ministre ne souhaite pas paralyser le fonctionnement de la Sûreté de l'État mais, entre-temps, elle évoque également la prise de mesures et la mise en évidence de dysfonctionnements. La ministre mènerait une réflexion depuis quelques semaines déjà avec le premier ministre et le ministre Dewael sur la future structure et les méthodes de communication de la Sûreté de l'État. Il doit donc y avoir eu anguille sous roche mais la ministre déclare à présent avoir été surprise par cette démission. À mon humble avis, M. Dassen a été remercié par le premier ministre et le ministre Dewael après que la ministre Onkelinx leur a indiqué que M. Dassen n'avait plus aucun

avenir. Nous interpellons M. Dewael à ce sujet.

05.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik wil enkel iets preciseren. De volgende administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat moet absoluut een Nederlandstalige zijn.

05.08 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le prochain administrateur général de la Sûreté de l'État doit absolument être néerlandophone.

05.09 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u merkt dat een parlementair debat wel degelijk nuttig kan zijn. Een beetje aandringen kan soms ook helpen.

05.09 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Je pense néanmoins que la ministre Onkelinx et M. Dassen étaient en conflit. M. Dassen avait réclamé à plusieurs reprises des effectifs supplémentaires pour pouvoir assurer un suivi professionnel et efficace de l'extrémisme musulman dans notre pays, ce qui doit à nos yeux constituer la mission principale de la Sûreté de l'État. Le PS n'y est pas favorable et la ministre prend des mesures pour protéger ses amis musulmans.

Ik ben niet ontdaan van de neiging te veronderstellen dat er toch een serieus conflict is gegroeid tussen mevrouw de minister en de heer Dassen. Ik weet niet of de heer Dassen daarover ooit iets zal zeggen. Ik neem aan van niet. Het zal voor ons wel nuttig zijn om in de komende dagen en weken minister Dewael over deze zaak te interpellieren.

Wij hebben wel vastgesteld dat de heer Dassen bij herhaling – in dossiers als Molenbeek of de moslimexecutieve hebben wij ondervonden dat de Parti Socialiste soms geneigd is om haar moslimvrienden te beschermen – heeft gevraagd om meer manschappen te leveren die de taal kennen om datgene te doen wat volgens het Vlaams Belang in ieder geval een van de hoofdtaken zou moeten zijn om de geloofwaardigheid van de Belgische staatsveiligheid te herstellen. Ik denk altijd aan het moordcommando dat naar Afghanistan vertrokken is om commandant Massoud te vermoorden. Een van de hoofdtaken van de staatsveiligheid in België zou een professioneel en efficiënt volgen moeten zijn van het moslimextremisme in dit land. Zolang daaraan geen oplossing wordt geboden, gaan wij ervan uit dat de heer Dassen het slachtoffer is geworden van een conflict met mevrouw Onkelinx.

05.10 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Monsieur le président, ce que je retiens de tout ceci peut être formulé en quatre points.

D'abord, je m'aperçois que, depuis 2004 au moins, la prolifération nucléaire n'est pas une préoccupation fondamentale de ce gouvernement. Une des raisons, à voir les réponses des ministres depuis ce temps, c'est que certains membres du gouvernement sont persuadés qu'il n'existe pas de lien entre le nucléaire civil et le nucléaire militaire; qu'à aucun moment, il ne sera possible d'utiliser du matériel civil à des fins militaires. À partir de cet état de fait, il se construit une forme de non-vigilance.

C'est ainsi que personne n'a vu cette presse, personne ne s'est rendu dans l'entreprise pour vérifier la correspondance du diamètre avec les dimensions précisées sur les documents.

Cette absence constitue un dysfonctionnement supplémentaire, qui n'est pas relevé dans le rapport. Voilà qui nous appelle à revoir toute l'organisation de la CANPAN et la manière dont nous nous préoccupons de la prolifération nucléaire. Il est vrai que je rejoins la demande formulée au Sénat: cette matière mérite la mise sur pied d'une commission d'enquête; elle serait intéressante pour compléter le travail déjà réalisé.

05.10 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Sinds 2004 is de nucleaire proliferatie niet langer een hoofdbekommernis van deze regering. U bent ervan overtuigd – of bepaalde regeringsleden zijn dat althans – dat er geen verband bestaat tussen militaire en burgerlijke toepassingen van kernenergie. Als gevolg daarvan wordt niet langer de nodige waakzaamheid aan de dag gelegd.

De organisatie van de CANVEK moet volledig worden herzien. Een onderzoekscommissie zou in dat verband nuttig werk kunnen verrichten.

Indien de heer Dassen niets te verwijten valt en hij om persoonlijke redenen ontslag nam, dan had men dat ontslag niet

Mon deuxième point touche à la situation autour de M. Dassen. Si aucun reproche ne doit lui être adressé et si sa démission relève exclusivement de raisons personnelles, il ne fallait pas accepter cette démission, mais essayer de garder M. Dassen à son poste. En revanche, si un problème avait été relevé, je pense que, et pour lui et pour le service, il aurait été beaucoup plus efficace de l'écarter dès la mise en évidence de difficultés dans la transmission d'informations entre lui et son service, lui et les autres services, lui et vous.

En agissant comme cela a été fait, c'est-à-dire en démissionnant "pour raisons personnelles", le matin du jour où les rapports sont rendus publics, c'est une façon de se donner et de le donner en pâture. Ce que vous regrettez et qui s'est passé est le résultat de la non-anticipation dans la gestion de la Sûreté de l'État.

Une dernière remarque: je suis étonnée de ces phénomènes de gouvernance des organes de l'État. Nous voyons ce qui vient de se passer; la même chose s'est produite avec M. Samain à la tête de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. Un audit révèle que ce monsieur ne dispose pas des capacités de management: sa situation est décriée sur la place publique dès la publication du rapport.

Une nouvelle fois, le gouvernement n'avait pas pris les dispositions pour écarter une personne qui semblait ne pas satisfaire au poste à occuper. Et on assiste finalement à des échanges, à des promotions: les gens restent quand même en place.

On ne dit que du mal de M. Samain mais il reste en place. On constate que M. Dassen ne sait pas transmettre des informations ou gérer un service et on lui donne un poste ailleurs. Cela devient des échanges de postes entre composantes du gouvernement avec, en bruit de fond, un manque de préoccupation pour la prolifération nucléaire, ce qui n'est pas un fait divers mais une réalité grave. Je vous appelle à vous y montrer attentive.

05.11 Eric Massin (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour vos explications, même si je crois que le cœur du débat n'est pas tant dans les raisons de cette démission que dans ses éventuelles conséquences et surtout dans les dysfonctionnements constatés et dans la manière dont le gouvernement va y répondre. Deux baudruches viennent de se dégonfler. D'une part, vous avez assuré que le prochain nommé serait flamand. D'autre part, je suis persuadé que le gouvernement se préoccupe de la sécurité nucléaire.

Des mesures ont été évoquées. Il faudra y revenir, sans entrer peut-être dans le détail. Un mini-débat ne permet pas d'arriver au fond des mesures. Il est vrai que la CANPAN doit être réformée; il faut revoir son mode de fonctionnement et sa composition.

Comme vous l'avez dit, la présence de personnes des douanes et accises qui disposent des habilitations requises dans le cadre de protocoles d'accord avec le ministère des Finances est une bonne chose pour faire pièce à des manques dans la transmission d'informations. Or, ce sont là les principaux dysfonctionnements constatés, avec un manque d'analyse de l'information. De là à en faire le scandale du siècle, nous sommes sans doute allés un peu trop loin.

moeten aanvaarden. Indien hij echter wel degelijk boter op het hoofd heeft, had men hem beter uit de dienst verwijderd zodra duidelijk werd dat er problemen waren met de informatie-overdracht. Door hem op deze manier ontslag te laten nemen, wordt hij immers voor de wolven gegoid.

Het gaat om hetzelfde geval als dat van de heer Samain: in plaats van hem te verwijderen zodra men wist dat er bij het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle een probleem was, heeft men getalmd tot er een schandaal losbarstte en beperkte men zich tot een personeelsswissel. Dat is niet gezond.

05.11 Eric Massin (PS): Er werd een ballon doorprikt. Hoe het ook zij, deze regering bekommert zich wel degelijk om de nucleaire veiligheid. Maatregelen zullen worden getroffen. Er moet hierop in een andere context worden teruggekomen. De CANVEK moet inderdaad worden hervormd. Maar dat men dit incident tot het schandaal van de eeuw opblaast, is toch een brug te ver.

05.12 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, het is eigenlijk bijzonder jammer dat dit toch wel belangrijke incident met de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat over het niet doorspelen van informatie, hier verklaard wordt met een gigantisch verhaal, met alle soorten van modaliteiten waaraan niemand natuurlijk nog enig geloof kan hechten.

Het ware zo mooi geweest, om u in het Parlement te horen zeggen dat wat de heer Dassen heeft gedaan, niet door de beugel kan; dat het niet kan dat informatie achtergehouden wordt aan een minister en dat een parlamentslid verkeerd wordt geïnformeerd en dat daaruit dan de logische consequentie volgde, met name het ontslag van de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat. Dat ware een mooi debat geweest, waarbij de parlementaire controle ten volle zijn rol had vervuld.

Wat is er nu echter gebeurd? Er was een rapport dat u al drie maanden kende. Er is een begeleidingscommissie nodig geweest in de Senaat, die druk heeft moeten uitoefenen om dat dossier transparant te maken en naar buiten te brengen. Pas dan trad u op en werden er initiatieven genomen.

Dat bewijst nogmaals – ik kijk daarbij ook in uw richting, mijnheer de voorzitter, want wij spreken ook over het belangrijk coördinerend orgaan, de CODA, dat wij binnenkort zullen moeten oprichten – hoe belangrijk het is om op dat orgaan ook de parlementaire controle mogelijk te maken. De parlementaire controle is immers essentieel om erop toe te zien dat dit orgaan behoorlijk en goed functioneert.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik roep u allen op tot het mogelijk maken van de parlementaire controle op dat orgaan. Hier is namelijk bewezen dat alleen dankzij de parlementaire controle een zware disfunctie aan het licht kon komen en dat op verantwoordelijkheden kon worden gewezen.

Mevrouw de minister, uw verhaal gelooft niemand. Het is gewoonweg slechte communicatie.

05.13 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, premièrement, je pense effectivement qu'il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain; la Sûreté est un élément qui travaille bien au sein de l'Etat belge. Elle comporte un nombre assez restreint de personnes qui, malgré les faibles moyens mis à leur disposition, font un travail exceptionnel. Il faut souligner le travail réalisé par ses différents agents.

Deuxièmement, je m'inquiète du fait qu'il y ait eu des problèmes d'information entre la Sûreté de l'Etat et sa ministre de tutelle, à deux reprises au moins. Ces éléments ont été confirmés aujourd'hui et dans votre réponse, madame la ministre, vous nous dites qu'il y en a eu d'autres. A de nombreuses reprises, l'information nécessaire et indispensable entre la Sûreté de l'Etat et la ministre de tutelle, donc vous-même, a été défailante. Aujourd'hui, j'apprécie l'exercice auquel vous vous êtes livrée en soulignant un certain nombre d'éléments positifs dans le chef de M. Dassen. Mais, en même temps, il y a des dysfonctionnements clairs et des lacunes dans l'information transmise à la ministre de la Justice et c'est vraiment problématique.

05.12 Tony Van Parys (CD&V): La ministre s'évertue à expliquer ce sérieux incident avec l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat en nous racontant une histoire à laquelle personne ne croit. Le comportement de M. Dassen est inadmissible. La rétention d'information dont il s'est rendu coupable vis-à-vis de la ministre et le fait qu'il ait communiqué des informations inexacts au Parlement ne sauraient rester impunis. Il serait donc logique de le limoger. Mais il a fallu un rapport et une enquête parlementaire avant que la ministre prenne la moindre initiative. Si cette anomalie grave a pu être révélée et les responsabilités, dégagées, c'est grâce à ce contrôle parlementaire. Je plaide donc pour qu'un contrôle parlementaire accru puisse être exercé sur ce type d'organismes et être étendu notamment à l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM) qui devrait bientôt voir le jour.

05.13 Melchior Wathelet (cdH): Men mag het kind niet met het badwater weggooien. De Staatsveiligheid functioneert prima. Wat mij wel zorgen baart, zijn de communicatieproblemen tussen de Veiligheid van de Staat en de toeziende minister. Ten minste twee keer is het op dat vlak grondig misgelopen. Er zijn duidelijk een aantal disfuncties, en dat is een groot probleem.

Als reactie op die vastgestelde zware tekortkomingen, komt de heer Dassen u gewoon even meedelen dat hij een andere functie aanvaardt die hem door een andere minister wordt aangeboden. Daar heb ik een

En réponse à cela, vous nous dites que M. Dassen s'est vu proposer un autre travail et qu'il est venu vous dire qu'il s'en allait. Cela m'interpelle! Je m'interroge sur le fait qu'une personne qui a manqué à certaines obligations fondamentales de sa fonction parte simplement parce qu'il a trouvé un autre travail, parce qu'il a été contacté par un autre ministre pour une autre fonction. Cela me pose un problème.

Troisièmement, le Comité R a, heureusement, fait des recommandations qui, je pense, sont constructives. Veillons au moins – et cela pourrait être l'heureux dénouement de cette histoire – à ce que ces dysfonctionnements, ces problèmes d'absence de communication, ne se reproduisent plus pour que nous ne devions plus vivre ce que nous avons vécu cette semaine!

Je vous remercie.

Le **président**: Monsieur Courtois, vous serez le dernier à intervenir. Vous connaissez la Bible?

05.14 Alain Courtois (MR): Tout à fait, monsieur le président. Il est normal que j'intervienne le dernier puisque je ne posais pas de question.

Je souhaite simplement remettre les points sur les "i" et faire le résumé de quelques positions essentielles.

Premièrement, moins on parle des services de renseignements, mieux c'est. C'est une vérité.

Aujourd'hui, nous en parlons car une démission est intervenue. Tous ceux qui ont mené de près ou de loin des enquêtes et qui en connaissent la complexité savent que la Sûreté de l'Etat travaille pour l'instant d'une manière optimale malgré – on vient de le dire – des moyens parfois dérisoires. Nous devons souligner que les agents de la Sûreté travaillent avec efficacité. Il s'agit donc d'une question de management, comme toujours!

Trois choses doivent être répétées ici.

Premièrement, quand on parle de renseignement, il faut aussi savoir renseigner. Et renseigner d'abord son autorité de tutelle. Cela me paraît élémentaire!

Deuxièmement, quand on parle de renseignement, on doit assurer le renseignement interne. A la suite des recommandations du Comité R, on devra améliorer cette procédure de renseignement autant interne qu'externe.

Troisièmement, il faut rappeler que nous sommes en discussion en commissions réunies de l'Intérieur et de la Justice sur notamment un projet relatif à la Sûreté et que ce qui nous est proposé pour l'instant doit servir à déterminer comment les renseignements seront organisés dans ce pays.

Enfin, en ce qui concerne la procédure de nomination, madame la ministre, il faudrait examiner en détail les possibilités internes existant à l'heure actuelle au sein de la Sûreté.

probleem mee.

Het Comité I heeft constructieve aanbevelingen geformuleerd. Laten we erop toezien dat die disfuncties zich niet opnieuw voordoen.

05.14 Alain Courtois (MR): Ik wil de puntjes nog eens op de i zetten, en even kort een aantal fundamentele standpunten samenvatten.

Ten eerste: hoe minder er over de inlichtingendiensten gepraat wordt, hoe beter.

Vandaag hebben we het naar aanleiding van een ontslag over de inlichtingendiensten.

De Staatsveiligheid levert thans puik werk ondanks de povere middelen waarover ze soms maar beschikt. Het is dus een kwestie van goed management.

Wanneer men het over inlichtingen heeft, moet men ook de toezichthoudende overheid op de hoogte houden. Ook intern moeten de inlichtingen correct verspreid worden. Men zal in het licht van de aanbevelingen van het Comité I die interne en externe informatie-doorstroming moeten verbeteren.

Momenteel wordt er een ontwerp over de Staatsveiligheid besproken. Op grond van de voorliggende voorstellen zullen we moeten uitmaken hoe de inlichtingendiensten in de toekomst zullen worden georganiseerd.

Par ailleurs, l'objectif du nouvel administrateur ou de la nouvelle administratrice générale devra être de suivre les recommandations du Comité R. La volonté du gouvernement de placer un nouveau manager à la tête de la Sûreté doit être claire, précise. Qu'on ne vienne pas nous dire qu'il y a eu telle démission à tel moment ou telle démission à un autre. Tout le monde a été touché par une démission quelconque d'un administrateur ou une administratrice.

Wat de benoemingsprocedure betreft, zouden we moeten onderzoeken welke mogelijkheden er thans binnen de Staatsveiligheid bestaan.

De nieuwe bestuurder zal trouwens de aanbevelingen van het Comité I moeten uitvoeren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de storing van de Vlaamse radiozenders" (nr. P1200)**

06 **Question de M. Guido De Padt au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les perturbations sur les ondes radiophoniques flamandes" (n° P1200)**

06.01 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de minister, als inwoner van een taalgrensgemeente valt het mij geregeld op dat Vlaamse radiozenders worden gestoord door Waalse radiozenders. Dat is een oud zeer, sinds vele jaren. Vorig jaar hebben wij trouwens in de commissie voor de Infrastructuur daarover nog een debat gehouden met de voorzitter van het BIPT, die ons gewezen heeft op de gevolgen van een aantal mankementen, bij wijze van spreken, in de regelgeving en de stellingen die desbetreffend door het Arbitragehof werden ingenomen.

Mijnheer de minister, ik ging altijd ervan uit dat wij wachtten op een akkoord tussen de Gemeenschappen, tot ik gisteren op een landelijke zender, zowel op de radio als op tv, een interview hoorde van Vlaams minister Geert Bourgeois, die nogal fel naar u heeft uitgehaald. Ik heb vanmorgen het interview laten uittypen. Ik citeer twee passages eruit, mijnheer de minister.

De eerste passage luidt als volgt: "Nu blijkt dat heel veel Vlaamse lokale radio's, maar ook landelijke commerciële, en de VRT worden gestoord door Franstalige uitzendingen. Daar wordt niets aan gedaan." Hij vervolgt: "Het is eigenlijk een bevoegdheid van de federale minister Verwilghen." Op het einde van zijn interview zegt hij: "Ik ben bereid een akkoord te sluiten, maar ik wil dat minister Verwilghen een KB uitvaardigt om de wet uitvoerbaar te maken, met andere woorden dat het BIPT kan optreden tegen zenders die uitzenden zonder vergunning of tegen het schenden van die vergunningen."

Mijnheer de minister, gelet op het feit dat een regeling blijkbaar toch heel lang uitblijft, wil ik een aantal vragen aan u stellen. Wat is de huidige stand van zaken? Hoe komt het dat het BIPT nog altijd niet in staat is om op te treden tegen de Waalse zenders die de regelgeving in feite een beetje met de voeten treden en de uitzendingen van de Vlaamse zenders hypothekeren? Hoeveel Vlaamse zenders worden met de problematiek geconfronteerd? Mijnheer de minister, wat zal het gevolg zijn van het feit dat het Arbitragehof een aantal wetbepalingen heeft vernietigd en van het feit dat het BIPT binnenkort misschien wel zal kunnen optreden, tegen de achtergrond van de vernietiging door het Arbitragehof?

06.01 **Guido De Padt** (VLD): Depuis des années, les émetteurs radio flamands sont perturbés par des stations wallonnes. L'an passé, le président de l'IBPT a déclaré en commission de l'Infrastructure que la législation présentait de trop nombreuses lacunes. Hier, au cours d'une interview, le ministre flamand en charge des médias, M. Bourgeois, a critiqué M. Verwilghen, affirmant que rien n'est fait pour résoudre le problème. Il est disposé à conclure un accord si M. Verwilghen donne à l'IBPT, par la voie d'un arrêté royal, les moyens d'intervenir contre les stations perturbatrices.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier? Pourquoi l'IBPT n'est-il toujours pas à même d'intervenir? Combien d'émetteurs flamands sont-ils confrontés à ce problème? Quelles sont les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage annulant plusieurs dispositions légales?

06.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega De Padt, ik heb kennisgenomen van de uitslatingen van mijn collega Bourgeois. Ik ben enigszins verbaasd over die uitslatingen, te meer omdat ik ze niet kan kaderen in het begin van een overeenkomst, dat gisteren gesloten kon worden in het Overlegcomité. Ik denk dus dat zijn uitslatingen wellicht dateren van daarvoor.

De kern van het probleem kennen wij al jaren. Het is ook al meer dan 10 jaar oud. De Gemeenschappen zijn er tot nu toe niet in geslaagd om een akkoord over de frequentieplannen en de frequentiesterke te bereiken. Tegelijkertijd vraagt men aan de federale dienst van het BIPT om als een soort van politieagent op te treden, terwijl de regels die gehanteerd moeten worden niet vaststaan. Ik heb een aantal maatregelen genomen. U hebt zelf ook gezegd dat het BIPT een onderzoek voert op het terrein. Daarvoor werd ondertussen ook een wettelijke basis gecreëerd: de wet op de elektronische communicatie van 2005. Ik heb een ontwerp van samenwerkingsakkoord gemaakt, dat door iedereen geaccepteerd wordt, maar door Vlaanderen nog niet ondertekend werd. Er is ook een KB betreffende de etherpolitie. Dus alle stappen die de federale regering kon doen, heeft zij gedaan.

Indien ik had uitgevoerd wat de heer Bourgeois me had gevraagd, namelijk het al in werking stellen van het KB etherpolitie, zou, ingevolge het arrest van het 21 december 2005 van de Raad van State, een groot aantal Belgische en a fortiori ook Vlaamse zenders moeten beschouwd worden als piraten en uit de omroep, uit de ether moeten worden genomen. Ik denk niet dat dat de bedoeling was, noch van de heer Bourgeois, noch van iemand in ons halfmond.

Eerlijkheidshalve zeg ik u dat ik niet meer belang zal hechten aan die uitslatingen dan nodig; ik zal geen olie op het vuur gooien. Ik ben er immers van overtuigd dat het begin van akkoord dat gisteren werd bereikt in het Overlegcomité, alle kansen op succes nodig heeft. Dat zal een zekere moed vergen van alle instanties, dus ook van de Gemeenschappen.

06.03 **Guido De Padt** (VLD): Ik dank de minister voor zijn antwoord. Wellicht heeft Geert Bourgeois voor zijn beurt gesproken of was het interview al opgenomen voor het Overlegcomité plaatsvond. In die omstandigheden was het misschien goed geweest om de lokale zenders te verwittigen van het feit dat hij voor zijn beurt had gesproken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Collega's, ik zal minister De Decker vragen nu te antwoorden omdat hij in de Senaat wordt verwacht. Als gewezen senator kan hij moeilijk de Senaat spenen van zijn aanwezigheid.

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Les déclarations de M. Bourgeois me surprennent parce que nous sommes parvenus à un début d'accord au sein du Comité de concertation. Peut-être ses déclarations sont-elles antérieures à l'ébauche d'accord.

Le problème traîne depuis plus de dix ans et les Communautés ne parviennent pas à un accord sur la puissance et les plans de fréquences. Dans l'intervalle, l'IBPT doit jouer le rôle d'agent de police alors que les règles ne sont pas établies.

Toutes les mesures qui peuvent être prises à l'échelon fédéral, l'ont effectivement été. L'IBPT effectue des enquêtes sur le terrain; la loi sur les communications électroniques est entrée en vigueur en 2005; il existe un projet d'accord de coopération - que la Flandre doit encore signer - et j'ai rédigé un arrêté royal portant création de la police des ondes. Si nous avons fait entrer cet arrêté royal en vigueur, de nombreux émetteurs flamands seraient également considérés comme des émetteurs pirates par l'arrêt du Conseil d'État du 21 décembre 2005. Tel n'était pas l'objectif.

Je n'accorde pas beaucoup d'importance aux déclarations de M. Bourgeois étant donné que je veux donner toutes ses chances à l'ébauche d'accord dont nous disposons aujourd'hui. J'espère que les Communautés feront preuve de courage.

06.03 **Guido De Padt** (VLD): M. Bourgeois s'est exprimé avant que son tour ne soit venu, à moins que l'interview n'ait été enregistrée avant la réunion du Comité de concertation.

06.04 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarmee geen enkel probleem, maar u zult zich herinneren dat wij het gisteren in de Conferentie van voorzitters hebben gehad over een interpellatie van mevrouw Muylle over de politiek en de politieke situatie in het Midden-Oosten. Het lijkt mij logisch dat zij de kans krijgt haar vraag te stellen over deze aangelegenheid.

06.04 Paul Tant (CD&V): Mme Muylle peut-elle également poser une question sur les conséquences des élections palestiniennes?

De **voorzitter**: Dat is geen probleem. U hebt gelijk. Ik wil geenszins dat dit het voorwerp uitmaakt van een of andere tekortkoming.

Le **président**: Certainement.

07 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1203)
- Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1204)
- M. Geert Lambert au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide aux territoires palestiniens" (n° P1205)
- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Coopération au Développement sur "la suspension de l'aide de la Belgique à l'Autorité palestinienne" (n° P1211)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1203)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1204)
- de heer Geert Lambert aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de hulp aan de Palestijnse gebieden" (nr. P1205)
- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de opschorting van de Belgische steun aan de Palestijnse Autoriteit" (nr. P1211)

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai eu l'occasion de suivre, en tant qu'observateur international, le déroulement des élections en Palestine. J'ai pu constater combien l'Union européenne s'était investie financièrement dans une importante mission d'observation.

Le résultat des élections et le score final du Hamas, bien qu'attendus en partie, ont surpris tous les observateurs, y compris la Palestine elle-même.

Monsieur le ministre, selon les observateurs les plus avisés, on ne peut pas ignorer que la victoire du Hamas est liée à deux éléments importants. Le premier élément est la désespérance dans laquelle vivent les Palestiniens: pas de travail, pas de perspective de paix, pas de développement. Le deuxième est l'occupation des territoires par Israël et ses conséquences directes.

Dès lors, monsieur le ministre, j'ai été surprise par votre réaction intervenue après que l'Union européenne eut pris acte du caractère démocratique de ces élections - que personne n'a d'ailleurs contesté - et après que l'Union européenne, de manière assez prudente, eut précisé son intention de voir si le Hamas était à même d'assumer les responsabilités découlant des résultats des élections, de reconnaître le droit à l'existence d'Israël et d'abandonner la lutte armée avant de prendre une décision concernant l'aide. L'abandon de cette aide isolerait la Palestine puisque cette aide est essentielle: elle représente un quart du budget de l'autorité palestinienne. Vous connaissant, monsieur le ministre, j'ai donc été extrêmement surprise par vos

07.01 Marie Nagy (ECOLO): De Europese Unie heeft voorzichtig gereageerd op de overwinning van Hamas bij de democratische verkiezingen in Palestina. Voor ze een beslissing neemt over de steun aan de Palestijnse Autoriteit, wacht de Unie af of Hamas zijn verantwoordelijkheid zal opnemen door het bestaansrecht van Israël te erkennen en af te zien van de gewapende strijd. Premier Verhofstadt en minister De Gucht schijnen dat standpunt te delen.

In die context heeft uw reactie, mijnheer de minister, mij dan ook hogelijk verbaasd. U schijnt daarna wel enigszins op uw uitspraken teruggekomen te zijn. Wat is nu uiteindelijk uw standpunt met betrekking tot de ontwikkelingshulp, die van levensbelang is voor de Palestijnse Autoriteit? Is uw standpunt verenigbaar met dat van de Europese Unie en dat van minister De Gucht?

déclarations. Je me suis dit que le gouvernement était maintenant composé de colombes: M. Verhofstadt et M. De Gucht, et d'un faucon, M. De Decker. Aujourd'hui, je constate que vous revenez légèrement sur vos déclarations et que vous êtes plus prudent.

Vous avez plus d'expérience que Mme Van den Bossche en matière de communication, je serai donc contente d'entendre quelle est votre position sur l'aide à la coopération et de savoir si elle est compatible avec la position de l'Union européenne et du ministre De Gucht.

07.02 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, je ne vais pas répéter ce que vient de dire Mme Nagy mais j'ai été étonnée moi aussi par votre réaction qui me paraît précipitée, surtout par rapport à celle d'un autre ministre du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères. Ce dernier était présent au Conseil des ministres des Affaires étrangères. Je ne pense pas que vous y étiez; d'ailleurs, vous n'êtes pas ministre des Affaires étrangères. Non seulement il partageait une vision européenne selon laquelle il ne faut pas prendre de décision hâtive et continuer à aider l'Autorité palestinienne. M. De Gucht a plaidé pour qu'Israël...

M. De Decker, j'aimerais que vous m'écoutez. Ce n'est pas très agréable de parler dans le vide.

Je disais que votre collègue avait plaidé pour qu'Israël même continue à payer ces taxes. Vous l'avez peut-être plaidé mais, en même temps, vous supprimez vos subventions. J'ai été fortement étonnée par votre réaction, d'autant que ces deux projets concernent l'aide humanitaire, qu'ils s'adressent directement à la population palestinienne, qu'ils peuvent être considérés comme contribuant à la dignité de ces personnes. Il s'agit d'abord de l'électrification de 11 villages, un projet qui dure depuis cinq ans. Si ce que je lis dans la presse est exact, vous aviez signé l'accord au mois de novembre. Ensuite, il s'agit de la construction d'écoles. Il me semble que sanctionner des enfants va à l'encontre de toute action du ministre de la Coopération au développement.

Monsieur le ministre, quels sont les motifs qui ont prévalu à votre décision? Vous dites qu'il ne faudrait pas que cet argent arrive dans des mains sales. Un collègue y a déjà réagi. Vous ne l'avez pas dit de cette manière mais vos propos à la radio ont été pour le moins osés. Or, vous savez que les fonds que vous accordez à ces deux projets sont directement contrôlés sur place par la coopération technique au développement. C'est aussi écrit. Alors, est-ce une décision unilatérale ou une décision négociée au sein du gouvernement, avec votre collègue des Affaires étrangères? L'avez-vous négociée avec vos homologues européens? En avez-vous discuté avec les acteurs de la coopération au développement?

Avez-vous mesuré les conséquences de ce geste et du signal que vous donnez à la population et aux autorités palestiniennes en place aujourd'hui?

Monsieur le ministre, je partage les commentaires qui figurent aujourd'hui dans la presse.

Vous vous dites un acteur volontariste de paix. Pour ma part, j'ai le sentiment que les actes que vous avez posés cette semaine ne

07.02 Karine Lalieux (PS): Uw overhaaste reactie heeft mij verbaasd. Terwijl de minister van Buitenlandse Zaken de Europese visie deelt, beslist u de subsidiekraan dicht te draaien. Het gaat echter om projecten voor humanitaire hulp die de Palestijnse bevolking rechtstreeks ten goede komen.

Waarop stoelt uw beslissing, wetende dat de desbetreffende subsidies rechtstreeks door ontwikkelingswerkers van de technische coöperatie ter plaatse worden gecontroleerd? Betreft het een eenzijdige beslissing of werd daarover overleg gepleegd met de regering en de overige ministers van Ontwikkelingssamenwerking? Heeft u actoren uit de sector van de ontwikkelingssamenwerking geraadpleegd?

Bent u zich bewust van de gevolgen die uw optreden heeft en van de boodschap die u ten aanzien van de Palestijnse Autoriteit en de bevolking uitdraagt? Kan uw beslissing een precedent scheppen voor andere projecten inzake ontwikkelingshulp ten gunste van de bevolking van landen met een autoritair regime?

servent pas la paix. J'ai peur qu'il s'agisse là d'un précédent dangereux. En effet, si le département de la Coopération au développement décide de ne plus subventionner des pays où sévissent des régimes policiers, autoritaires ou autres, cela risque d'être très dangereux pour des populations en difficulté qui vivent aujourd'hui dans la précarité. Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si la position que vous avez adoptée ces derniers jours crée un précédent pour les projets belges d'aide au développement?

07.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de verkiezingen in de Palestijnse gebieden hebben ons vanzelfsprekend voor een zeer precaire situatie geplaatst. Ik zal de laatste zijn om de overwinning van Hamas te gaan toejuichen. Ik denk dat de regio die we kennen en de problematiek van die regio veeleer standpunten aan het hoofd van de Palestijnse autoriteit. Niettemin is het een feit dat we jarenlang hebben aangedrongen op democratische verkiezingen. Ik had het plezier – hoewel dit een misplaatst woord is in de context – om de regio enkele maanden geleden te bezoeken. Als men contact had met de mensen van het Fatah-regime en de kritiek hoorde, ook van NGO-bewegingen ter plaatse, op het Fatah-regime, dan wist men dat er gevaarlijke situaties zaten aan te komen wat deze verkiezingen betrof.

Niettemin zijn de verkiezingen doorgegaan en het resultaat is wat het is. Het betekent dat de Europese Unie, hoewel er misschien zwaar financieel werd geïnvesteerd, uiteindelijk veel te weinig politiek betrokken is bij de regio en zeer voorzichtig moet omgaan met de situatie die zich daar voordoet. Ik denk dat we het daar allemaal over eens zullen zijn. De bedragen die we toegekend hebben aan de regio moeten in eerste instantie de bevolking ten goede komen en stabiliteit creëren in de streek.

Net als de beide vorige sprekers was ik zeer verbaasd toen ik las dat plots twee projecten die in feite goed en wel klaarstonden om uitgevoerd te worden en die bovendien niet door het regime zelf ter plaatse moeten uitgevoerd worden, maar onder toezicht van anderen moeten gebeuren, zouden stopgezet worden. Het betreft twee projecten die de bevolking direct aanbelangen. Ik kan ten volle begrijpen dat we hier vandaag enige voorzichtigheid tentoon moeten spreiden tegenover het Hamas-regime. We zitten nog in een overgangperiode met een president van een andere partij en er bestaat nog geen zekerheid over hoe Hamas de effectieve machtstoebedeling die het nu bij de verkiezingen gekregen heeft, zal invullen. We weten niet in welke mate men de eventuele onderhandelingen of de positie die Egypte wil innemen als tussenpersoon, zal toepassen.

Ik vraag mij dan af of het vandaag wel goed is om, volgens mij zelfs in strijd met wat het kwartet aanbeveelt, deze subsidies en toelagen nu stop te zetten. Ik zou erop willen aandringen om daar toch met de meeste schroom in te blijven handelen, alleen al wegens de vrees die ik heb dat we plots geconfronteerd zouden worden met anderen – zeg maar Iran – die plots het gat zouden opvullen dat Europa zou nalaten. Daarmee zouden we de nu reeds explosieve situatie finaal doen ontploffen. Ik vraag u toch om met de meeste voorzichtigheid deze uitspraken te herzien en de ondertekening van de dossiers opnieuw te overwegen.

07.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Nous ne nous réjouissons pas de la victoire du Hamas aux élections car la précarité de la situation actuelle au Moyen-Orient requiert à la tête de l'autorité palestinienne de la diplomatie plus que de l'extrémisme. Mais les élections se sont déroulées démocratiquement, ce que nous réclamions depuis des années. J'avais pu constater au fil de mes contacts dans la région que le régime du Fatah faisait l'objet d'abondantes critiques ; la nouvelle situation n'est donc pas tout à fait une surprise.

Sur le plan politique, l'Union européenne est insuffisamment présente dans la région; notre contribution est essentiellement de nature financière. En tout état de cause, la prudence est de mise. Il est important que nos investissements profitent à la population et favorisent la stabilité dans la région. En suspendant inopinément aujourd'hui deux projets, nous ne servirons pas les intérêts de la population. Par ailleurs, le risque est réel que le vide que nous laisserons ainsi soit occupé par d'autres pays, comme l'Iran, ce qui rendrait la situation totalement explosive.

La période actuelle constitue une phase de transition et nous ignorons encore comment le Hamas traduira dans les faits sa victoire politique. Il serait donc prématuré de prendre des mesures drastiques allant au-delà de ce que demande le Quatuor. J'espère que le ministre se livrera à une profonde réflexion et autorisera la mise en œuvre de deux projets.

07.04 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een speciale reden om hier vandaag mijn vraag te stellen. Ik ben pas enkele uren terug uit Palestina. Ik ben vanmorgen om 05.00 uur geland uit Tel Aviv. Ik heb de voorbije vier dagen gedurende twee dagen de bezette gebieden bezocht, zowel Gaza als de hele streek van de Westbank en de streek rond Bethlehem. Ik heb ook de Israëlische kant bezocht en heb er kunnen praten met heel wat leden van politieke partijen, maar ook met personeel van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Laat mij toch duidelijk stellen dat de vorige sprekers de problematiek heel goed hebben geschetst. Een zaak is mij echter heel duidelijk geworden. De mensen hebben niet voor Hamas gestemd, zij hebben tegen Fatah gestemd. Dat is heel duidelijk. Iedereen zegt dat zij tegen corruptie hebben gestemd en voor een systeem van social welfare, voor onderwijs en voor scholen. Vergeet immers niet dat na de gemeenteraadsverkiezingen in 2005 Hamas erin geslaagd is in heel wat lokale gemeenschappen te starten met heel wat sociale projecten die de bevolking heel sterk hebben aangesproken.

Men was dan ook heel sterk verwonderd, toen u deze week uw uitspraken hebt gedaan en daarmee bent vooruitgelopen op de beslissing van de 25 ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie. Zij willen immers enkel wachten tot er een nieuwe regering komt.

Ook in Israël horen we steeds meer stemmen opgaan dat Hamas naar een regering van technici en professoren zou gaan. Zij zouden dus toch wel de gematigde kant kiezen. Laat ons hopen, ook voor de politiek in Israël, dat Hamas na de verkiezingen van 28 maart 2006 deze keuze zal maken. Dat is heel belangrijk.

Het was mij echter heel duidelijk. Wat mij het meeste heeft getroffen, is dat ik ook van Israëlische zijde de voorbije dagen de bede heb gehoord dat Europa de Palestijnen zou blijven helpen. Immers, ook heel wat gematigde mensen – ik spreek dan ook van aanhangers van Kadima – willen dat Europa zich verder blijft engageren voor de Palestijnen. Zij willen immers geen zwakke partner en geen ontwrichte maatschappij, ook niet aan Palestijnse kant.

Mijnheer de minister, met welke beweegredenen hebt u de twee dossiers uitgesteld en ze niet getekend?

07.05 Minister Armand De Decker: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zou eerst en vooral iedereen willen bedanken voor hun belangstelling voor de Palestijnse kwestie. Zoals u weet, heb ik de Palestijnse kwestie altijd van zeer dichtbij gevolgd. Ik was nog daar in juli.

Depuis mon arrivée au gouvernement et sur ma proposition, l'aide à la Palestine a augmenté de 4 à 10 millions par an et je remercie le gouvernement de m'avoir soutenu. Je vous remercie également de m'avoir soutenu lorsque j'ai spontanément proposé à M. Wolfensohn, ancien président de la Banque mondiale désigné par le Quartet, 4 millions d'euros supplémentaires pour participer à la reconstruction

07.04 Nathalie Muylle (CD&V): Je suis rentrée de Palestine il y a quelques heures à peine. J'ai le sentiment que les Palestiniens n'ont pas voté pour le Hamas mais contre le Fatah et, plus précisément, contre les pratiques de corruption auxquelles se sont livrés ses dirigeants. Ils ont voté pour un État social et pour un système éducatif. Au lendemain des élections municipales de 2005, le Hamas a mis en œuvre de nombreux projets sociaux appréciés de la population.

Les propos que le ministre a tenus cette semaine sont surprenants car ils anticipent la décision des vingt-cinq ministres des Affaires étrangères de l'UE qui préfèrent attendre la formation du nouveau gouvernement. Selon des rumeurs persistantes, le Hamas ferait le choix d'un gouvernement modéré de techniciens et de professeurs. Les modérés, dont des sympathisants de Kadima, souhaitent que l'UE continue d'aider les Palestiniens car ils ne veulent pas d'une société palestinienne déstructurée.

Pourquoi le ministre n'a-t-il pas signé ces deux dossiers?

07.05 Armand De Decker, ministre: Je remercie le Parlement pour l'intérêt qu'il porte à ce dossier. J'ai toujours été très attentif au dossier palestinien. J'étais encore en visite dans la région en juillet.

Ik dank de regering dat ze op mijn voorstel de steun voor Palestina opgetrokken heeft van 4 naar 10 miljoen euro. Ik dank u ook voor uw steun voor mijn voorstel om 4 miljoen euro extra steun uit te

de Gaza. Nous étions alors le premier pays à le faire! Toutes ces mesures et augmentations budgétaires, le gouvernement belge et moi-même les avons proposées dans le but et avec l'objectif fondamental d'encourager à la fois le processus de paix, la réalisation de la feuille de route et les négociations pacifiques et politiques entre l'Autorité palestinienne et Israël, en présence de la communauté internationale.

Je vous rappelle ceci car il me semble opportun de recadrer ce qui est présenté par la presse, en l'occurrence mes propositions, dans le contexte d'une politique beaucoup plus globale, à savoir celle du renforcement du soutien à l'Autorité palestinienne dans le but d'encourager fondamentalement le processus de paix. C'est dans ce contexte que la Belgique développe actuellement 11 projets de développement en Palestine, pour un montant de 23.711.000 euros. Ces projets sont actuellement en cours sur base des décisions du gouvernement. Il n'a bien entendu jamais été question de remettre ces projets en cause. Ils poursuivent leur cours.

Le résultat des dernières élections est un élément nouveau fondamental, à propos duquel la communauté internationale s'est interrogée. Une réunion du Quartet et du CAGRE ont eu lieu pour définir l'attitude à adopter en fonction de cet élément politique nouveau, ce résultat inattendu pour la plupart, aussi bien pour les acteurs israéliens, palestiniens et la communauté internationale. Ils imaginaient certes que le Hamas pouvait gagner les élections mais ils n'ont certainement jamais prévu que cela pourrait atteindre un taux de 70%.

Comme certains d'entre vous l'ont dit, les 70% de Palestiniens qui ont voté pour le Hamas n'ont pas nécessairement voté pour le fondamentalisme islamiste; ils ont voté pour le changement, en fonction d'une usure probable du pouvoir du Fatah, d'une déception ou de l'évolution des choses. Qu'ont donc décidé la communauté internationale, l'Union européenne, et le Quartet? Ils ont décidé de continuer à soutenir l'Autorité palestinienne de transition jusqu'à la formation du nouveau gouvernement. Il est évident que M. Mahmoud Abbas a un rôle essentiel à jouer par sa légitimité démocratique d'avoir été élu le chef de l'Autorité palestinienne. Il a d'ailleurs entamé des négociations avec le Hamas pour le convaincre de respecter les engagements de l'Autorité palestinienne à l'égard du processus de paix, y compris la poursuite du processus d'Oslo.

Premières décisions: le soutien au président de l'Autorité palestinienne, M. Mahmoud Abbas, et la poursuite de la coopération avec l'Autorité palestinienne actuelle de transition jusqu'à ce qu'un nouveau gouvernement soit formé. L'Union européenne accepte de donner un délai d'environ 3 mois, tout comme le Quartet, pour qu'un tout nouveau gouvernement puisse être formé. On verra de quel type de gouvernement il s'agira. Y aura-t-il un gouvernement Hamas homogène ou un gouvernement de coalition avec le Fatah ou un gouvernement de technocrates et de techniciens?

Quelle décision ai-je prise? Vendredi, deux nouveaux dossiers me sont parvenus. Conformément à la décision de l'Union européenne, j'ai décidé que tous les projets en cours continuaient et qu'en ce qui concernait les nouveaux projets, ils n'étaient pas arrêtés mais suspendus, comme l'Union européenne le préconise, jusqu'à ce que

trekken voor de wederopbouw van de Gazastrook. Met al die maatregelen hebben we maar één doel voor ogen: het vredesproces en de vredesonderhandelingen tussen Israël en de Palestijnse autoriteiten bevorderen.

In die context werkt België mee aan 11 ontwikkelingsprojecten in Palestina. Daar is een bedrag mee gemoeid van 23 miljoen euro. Die projecten worden momenteel niet op losse schroeven gezet, ook al vormt de recente verkiezingsuitslag een fundamenteel nieuw feit dat zeker de nodige vragen doet rijzen bij de internationale gemeenschap. Het Kwartet is intussen bijeengekomen om een standpunt te bepalen. Niemand had gedacht dat Hamas 70 procent van de stemmen zou behalen. De Palestijnen die voor Hamas gestemd hebben, hebben gestemd voor verandering, niet voor het moslimfundamentalisme.

De internationale gemeenschap, de Europese Unie en het Kwartet hebben beslist de Palestijnse overgangsautoriteit te blijven steunen, tot de vorming van een nieuwe regering een feit is. De Palestijnse president Mahmoud Abbas onderhandelt nu met Hamas om de beweging ertoe te brengen de verbintenissen die de Palestijnse Autoriteit is aangegaan met betrekking tot het vredesproces, met inbegrip van de voortzetting van het Osloproces, na te leven.

Om voort aanspraak te kunnen maken op internationale steun, zal de nieuwe Palestijnse regering de Israëlische Staat moeten erkennen, afzien van de gewapende strijd en de bestaande akkoorden, onder meer het stappenplan, moeten naleven. Ik heb beslist de lopende projecten voort te zetten en de nieuwe projecten enkel op te schorten tot we de houding van de nieuwe regering kennen.

nous constatons l'attitude adoptée par le nouveau gouvernement.

Que dit l'Union européenne et le Quartet? Pour que l'aide internationale se poursuive, il faut que le gouvernement palestinien reconnaisse l'Etat d'Israël, abandonne la lutte armée et respecte les accords existants, notamment la poursuite de la feuille de route.

Chers collègues, gardez présent à l'esprit que d'ici trois mois peut-être, lorsque ce gouvernement sera formé, l'Union européenne et la communauté internationale seront devant un choix quant à l'attitude à adopter.

Je suis persuadé, ayant beaucoup d'amis en Palestine, connaissant la population palestinienne, connaissant la région, que le Hamas, comme il y est invité par M. Mahmoud Abbas, par l'Egypte et par la Jordanie, va évoluer dans les heures, les jours et les semaines qui viennent. Personnellement, j'espère qu'il renoncera à la lutte armée, au terrorisme et reconnaîtra Israël et acceptera de rentrer dans le processus de la feuille de route. Dans le cas contraire - le Conseil européen statuera à ce moment-là -, l'aide internationale de l'Union européenne ne pourra pas être poursuivie.

En résumé, nous soutenons l'Autorité palestinienne actuelle, nous poursuivons l'aide et attendons l'attitude du futur gouvernement par rapport au processus de paix, par rapport aux accords d'Oslo, par rapport à Israël, par rapport à la fin du terrorisme.

En ce qui concerne les dossiers en question, je vous rappelle que onze dossiers sont en cours pour un budget de 23 millions d'euros: la distribution d'électricité dans le nord de la Cisjordanie, le support institutionnel au ministère du Plan, les curriculums (les livres scolaires), la construction d'une école secondaire pour filles, le renforcement des capacités des communes, les améliorations des services délivrés à la population.

Tout cela est en cours, de même que l'établissement d'un laboratoire de cathétérisation à l'hôpital gouvernemental Chifa à Gaza et un fonds d'études d'expertise.

J'ai suspendu deux dossiers. Le premier concerne une nouvelle phase d'une distribution d'électricité qui doit s'étaler dans des villages jusqu'en 2010; la première phase est toujours en cours.

Quant à ce qui concerne le deuxième dossier suspendu, je vous annonce ici que je lèverai cette suspension dans la logique de l'accord européen et de la position de l'Union européenne. Ce dossier vise la deuxième phase du soutien au ministère du Plan; il porte sur un million d'euros. Je signerai donc puisque ce dossier est conforme à la politique décidée par l'Union européenne de poursuivre le soutien à l'autorité actuellement en fonction et d'aider au financement des salaires.

La question fondamentale, à laquelle vous serez tous invités à répondre, sera à un moment: que ferons-nous, que fera l'Europe si le gouvernement palestinien futur ne renonce pas au terrorisme, ne reconnaît pas Israël et ne veut pas entamer le processus de la feuille de route?

Het is mijn overtuiging dat Hamas in de loop van de volgende weken een evolutie zal doormaken en ik hoop dat de partij zal afzien van de gewapende strijd en het terrorisme, dat ze Israël zal erkennen en dat ze bereid zal zijn het stappenplan te volgen. Als dat niet het geval blijkt, zal de Europese Unie niet langer internationale hulp kunnen verlenen.

Samengevat steunen we de huidige Palestijnse Autoriteit, zetten we de hulpverlening voort en wachten we af welke houding de nieuwe regering ten aanzien van het vredesproces, de akkoorden van Oslo en het afzweren van het terrorisme zal aannemen.

Op dit ogenblik lopen elf dossiers, voor een bedrag van 23 miljoen euro.

Ik had twee dossiers opgeschort. Het eerste project zou lopen van 2007 tot 2010, maar dat dossier heb ik niet ondertekend. De opschorting van het tweede dossier, een project voor steun aan het ministerie van Planning, zal ik weer opheffen, in overeenstemming met het EU-beleid om de nog fungerende autoriteiten te blijven steunen en de lonen te helpen uitbetalen.

De hamvraag die wij op een gegeven moment zullen moeten beantwoorden is: wat gaan we doen als de toekomstige Palestijnse regering het terrorisme niet afzweert, Israël niet wil erkennen en niet wil meegaan met het stappenplan voor de vrede?

Voor het overige heb ik geen lopende projecten stopgezet of opgeschort.

Nos projets continuent, mais nous devons nous préparer à cette décision à laquelle, de toute manière, nous serons confrontés prochainement.

Pour le reste, je n'ai rien arrêté, je n'ai rien suspendu dans ce qui est en œuvre; je n'ai pas signé un dossier nouveau qui devait courir entre l'année prochaine et 2010, ce qui est très différent.

07.06 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Globalement, nous sommes d'accord à 90% avec votre analyse.

En fait, monsieur le ministre, la question, c'est ceci: le Hamas se trouve devant une responsabilité qu'il n'attendait probablement pas lui-même, celle de devoir gouverner à 70% et assumer ce que cela représente en termes de responsabilité devant son peuple et devant la communauté internationale. Il ne faudrait donc pas que, par une attitude inconsidérée – ce qui ne semble pas être le cas –, la communauté internationale les pousse à la faute.

Au contraire, il conviendrait, comme le laisse supposer l'attitude de l'Union européenne même si les déclarations de M. Solana sont quelque peu différentes, de les pousser à reconnaître la feuille de route, l'abandon de la violence, la négociation avec Israël et le droit à l'existence d'Israël. Il faut aussi reconnaître que nous poursuivons notre aide dans une situation d'occupation, ce qui est également contraire à l'ordre international.

Tous ces aspects doivent intégrer notre réflexion. Je me réjouis que vous ayez reconsidéré votre demande de suspension, du moins en ce qui concerne un dossier; j'espère que vous le ferez aussi envers l'autre projet. En effet, le communiqué de l'Union européenne tient en deux phrases: un appel à l'abandon de la violence et la reconnaissance d'Israël, ainsi qu'une demande au Conseil législatif palestinien de former un gouvernement qui remplisse ces conditions.

L'Union européenne, "prudentissime", ne s'est pas prononcée sur les questions relatives à l'aide, qui se poseront le moment venu. Comme l'a dit une personnalité palestinienne, il ne faut pas se hâter par peur, mais se trouver dans le camp de ceux qui attendent que chacun assume ses responsabilités. Il faudra faire face aux problèmes lorsqu'ils se poseront.

07.07 Karine Lalieux (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour les propos apaisants que vous avez tenus et que je n'avais pas du tout entendus de votre bouche en début de semaine.

J'ai bien entendu que vous alliez relancer le subventionnement d'un projet qui concerne des experts en bonne gouvernance et qui n'ont pas reçu leur salaire début février. Je crois que d'autres projets devraient aussi être relancés.

07.06 Marie Nagy (ECOLO): Wij zijn het in globo eens over die analyse. Vermeden moet worden dat Hamas, dat niet verwachtte mee een regering te moeten vormen en de bijbehorende regeringsverantwoordelijkheid op zich te moeten nemen ten aanzien van het eigen volk en de internationale gemeenschap, door een ondoordachte houding van die internationale gemeenschap in de fout gaat.

Hamas moet er integendeel van worden overtuigd het stappenplan te aanvaarden, geweld af te zweren en Israël te erkennen. We zullen hulp blijven bieden in bezette gebieden, wat ook een inbreuk op de internationale orde vormt. Het verheugt me derhalve dat u uw vraag tot opschorting heeft herzien.

Het communiqué van de Europese Unie kan in twee zinnen worden samengevat: een oproep om het geweld af te zweren en de erkenning van Israël evenals een verzoek aan de Palestijnse wetgevende Raad om een regering te vormen die die voorwaarden kan verwezenlijken. We mogen ons niet door angst laten opzweepen, maar moeten wachten tot iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt, en we moeten de problemen het hoofd bieden wanneer ze ontstaan.

07.07 Karine Lalieux (PS): Ik dank u voor uw geruststellende woorden. U zou een project opnieuw betoelagen. Ook andere projecten moeten opnieuw kunnen worden opgestart.

Bij veel Palestijnen heeft uw

J'ai reçu beaucoup d'e-mails de Palestiniens qui ont ressenti de manière très négative le signal que vous avez lancé. Monsieur le ministre, vous avez quand même tenu des propos qui étaient, à mon sens, à la limite de la responsabilité politique. Je vous ai entendu sur les ondes de la RTBF: vous y avez dit que, quand le peuple palestinien aura compris qu'il n'est plus financé parce qu'il a voté pour le Hamas, il votera pour un autre parti dans quatre ans. Je ne pense pas qu'il fallait donner ce genre de signal.

Je crois que le signal européen est le bon et j'espère que vous allez vous aligner sur vos collègues du gouvernement.

Encore une fois, je crois que l'aide humanitaire, à partir du moment où les dépenses sont contrôlées et qu'on sait que l'argent va à la population, ne doit pas être conditionnée à un type de gouvernement mais bien au désarroi d'une population.

07.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Samen met u – ik heb hierop reeds gewezen – deel ik de bekommernis wat Europa zal doen indien Hamas een regime vormt dat uiteindelijk het geweld toch niet afzweert. Dat is een cruciale vraag waarop we een antwoord moeten vinden.

Desalniettemin vrees ik dat de houding die u thans aanneemt – het zou lijnrecht tegen de aanbevelingen van het Kwartet ingaan mocht u de lopende projecten opschorten – er een is van het kind nu reeds op de vingers te tikken omdat het mogelijks wel eens in de koekjesdoos zou kunnen graaien. Ik betreur dit. Dit is niet de incentive die u zou moeten geven. We moeten dit regime tonen dat we de democratische verkiezingen die plaatsgehad hebben en de verkiezingsoverwinning van Hamas met de nodige aandacht volgen en bekommerd zijn om de regio. We moeten tonen dat we de Palestijnen niet aan hun lot willen overlaten maar dat we evenmin zullen aanvaarden – op dit punt deel ik uw bekommernis – dat regimes geweld gebruiken.

Ik wens dat we samen met de andere Europese lidstaten altijd deze stelregel zouden hanteren.

07.09 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

Er zijn nog heel wat onduidelijkheden. De komende weken en maanden zullen ons duidelijkheid brengen.

Laat het volgende duidelijk zijn. Ook van Israëlische zijde dringt men sterk aan om de Palestijnen, de mensen ter plaatse niet in de steek te laten. Er zijn mogelijkheden genoeg. Indien het niet via bilaterale hulp kan, kan de hulp verleend worden via NGO's en andere manieren. Een dame op het Israëlisch ministerie van Buitenlandse Zaken zei me deze week – haar woorden zijn me bijgebleven –: "Europe must not

signaal woede gewekt. Op de RTBF heeft u immers verklaard dat het Palestijnse volk gestraft werd omdat het voor Hamas heeft gestemd en dat het over vier jaar op een andere partij zal stemmen. Die uitspraak getuigde zelfs bijna van politieke lichtzinnigheid.

Het Europees signaal is het juiste en ik hoop dat u zich bij het standpunt van uw collega's in de regering zal aansluiten.

Humanitaire hulp mag niet gekoppeld worden aan het soort regering dat toevallig aan de macht is, maar moet verleend worden in functie van de ontredde van de bevolking. Uiteraard moet het geld de bevolking bereiken en moeten de uitgaven gecontroleerd worden.

07.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je m'inquiète aussi du risque de voir le Hamas établir un régime qui ne renoncerait pas à la violence. Que fera l'Europe dans cette hypothèse? Je crains que les actions que le ministre a déjà entreprises s'apparentent à l'attitude de ces parents qui grondent leur enfant avant même qu'il ait désobéi. Ce n'est pas le bon moyen de convaincre le Hamas de s'engager sur le chemin de la paix. Nous devons montrer que nous n'abandonnons pas les Palestiniens à leur sort mais aussi que nous ne tolérons pas la violence. Nous devrions adopter systématiquement ce principe, au même titre que les autres États membres européens.

07.09 Nathalie Muylle (CD&V): Les moyens de continuer à aider le peuple palestinien ne manquent pas: si cela ne peut se faire dans le cadre d'une aide bilatérale, il reste les ONG et d'autres canaux. Comme l'a déclaré une porte-parole du ministère israélien des Affaires étrangères, l'Europe doit non seulement délier sa bourse mais encore se montrer bien meilleur acteur sur le terrain. La

only be a payer but a much better player”.

Mijnheer de minister, samen met uw collega's hebt u een enorme verantwoordelijkheid. Het Palestina-Israëlbeleid is misschien een beetje ambigu geweest de laatste jaren. Ik roep u op om samen met uw collega's te tonen dat u het meent met een krachtig buitenlands beleid in Europa.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

politique européenne à l'égard de la Palestine a toujours été ambiguë. Le moment est venu d'affirmer notre volonté de mener une politique étrangère résolue. Le ministre porte à cet égard une grande responsabilité.

08 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de uitbreiding van de bevoegdheden van de vroedvrouwen" (nr. P1201)

08 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'extension des compétences des accoucheuses" (n° P1201)

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag heeft uiteraard te maken met wat wij in de media konden lezen, met name dat u zinnens bent om de bevoegdheden van de vroedvrouwen uit te breiden. Ik wil mij vooral focussen op twee punten, namelijk de uitbreiding naar het uitvoeren van echografieën en het voorschrijven van geneesmiddelen.

Vorig jaar in het voorjaar was er hierover een enquête. Ik verheer niet dat er een verbetering mogelijk is van het statuut van de vroedvrouwen. Daar heb ik geen probleem mee, integendeel: dit moet gebeuren. Over het laten uitvoeren van echografieën zegt u dat dit niet dient voor de morfologische evaluatie, maar om de evolutie van het kind te volgen. Dat is wetenschappelijke nonsens. Ik meen mij te herinneren dat onze collega Jacques Germeaux destijds ervoor heeft gepleit dit te laten doen door huisartsen, maar dat zulks, op wetenschappelijke basis, nooit werd aanvaard. Met alle respect voor hun kennis van zaken, maar nu zou u dit laten uitvoeren door vroedvrouwen.

U weet hoe moeilijk verzekeraar dit is. Ik verwijs niet naar Amerikaanse toestanden, maar naar het eigen land waar de huisartsen de premies voor bevallingen bijna niet meer kunnen betalen omdat het niet in evenwicht is met het werk dat ze doen en waar voor gynaecologen de premies uitzonderlijk hoog zijn geworden. Die taken, met alle bijhorende verantwoordelijkheden, laten uitvoeren door vroedvrouwen, daarin kan ik mij moeilijk terugvinden. Ik weet niet wat u zult antwoorden.

Laatste opmerking. Ik wil benadrukken dat ons land een bijzonder lage perinatale mortaliteit en morbiditeit kent: de laagste van Europa. Dit staat in tegenstelling tot de Nederlandse cijfers, waar er veel meer thuisbevallingen gebeuren onder leiding van en met vroedvrouwen. We mogen het kind niet met het badwater weggooien. We hebben perfecte cijfers. We scoren zeer hoog en kunnen ook zeer goed registreren. Ik zou het betreuren als dit op de helling werd gezet. Ik vraag u om met de beroepsverenigingen en wetenschappelijke verenigingen, zowel van huisartsen als van gynaecologen, rond de tafel te gaan zitten alvorens een dergelijk ontwerp in te dienen.

08.02 Minister Rudy Demotte: Mijnheer de voorzitter, wat betreft de orde van onze werkzaamheden hebben wij natuurlijk al adviezen gekregen van de sector van de vroedvrouwen. Ik spreek hier over de

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): Les médias révèlent que le ministre entend élargir les compétences des accoucheuses. Elles seraient également habilitées à réaliser des échographies et à prescrire des médicaments. Sans vouloir dénigrer le moins du monde le travail ni l'expertise des sages-femmes, je soutiens que cette proposition n'est pas justifiée sur le plan scientifique. Il y a quelques années, une proposition visant à donner davantage de compétences en la matière aux médecins généralistes a d'ailleurs également été rejetée. Par ailleurs, nous sommes déjà confrontés à une difficulté croissante d'assurer les risques, ce qui a généré une forte hausse des primes que doivent payer les gynécologues.

Notre pays connaît le taux de mortalité périnatale le plus faible d'Europe. Ce taux est notamment beaucoup moins élevé qu'aux Pays-Bas, où un plus grand nombre de femmes accouchent à domicile. Nous ne devons pas compromettre ces excellents résultats. Je plaide pour une plus grande concertation avec les gynécologues et les généralistes.

08.02 Rudy Demotte, ministre: Nous avons requis l'avis de l'Union Professionnelle des Accou-

Confederatie van vroedvrouwen waarin ook gynaecologen zetelen.

Ten tweede, men heeft ook advies gevraagd aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België. Wij baseren ons op die verschillende adviezen. Ik zal u uiteraard een kopie van de antwoorden van de Academie en van mijn twee teksten bezorgen, zodat u dat rustig kunt analyseren.

Ik breng twee elementen naar voor. Ten eerste is er de prestatieautonomie van de vroedvrouwen. Wij hebben besloten om daarover nog advies op te vragen met een precieze lijst van de verschillende prestaties die geoorloofd zouden zijn. Dat geldt ook voor het voorschrijven van geneesmiddelen.

U weet dat er daarvoor ook wat meer autonomie is. De koninklijke academie heeft ons gevraagd die lijst samen met haar op te stellen. We zullen dat doen. We zijn nu de eerste grote lijnen van de teksten aan het schetsen. Ik heb hier al twee voorontwerpen, die ik u zal bezorgen. Als er daarover nog moet worden gedebatteerd, ben ik bereid dat te doen in de commissie of in de plenaire vergadering.

cheuses Belges, qui comprend également des gynécologues, ainsi que de l'Académie royale de médecine de Belgique. Je vais fournir une copie de l'avis de l'Académie à l'auteur de la question.

En ce qui concerne l'autonomie des accoucheuses, nous avons décidé d'encore recueillir un avis sur une liste précise de prestations pouvant être livrées par des accoucheuses et donc également sur la prescription de médicaments. Nous établirons cette liste en concertation avec l'Académie.

Deux avants-projets sont déjà prêts. J'en fournirai également une copie à l'auteur de la question. Je suis disposé à approfondir la question en commission.

08.03 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat het niet gaat om een wetsontwerp, maar om ministeriële besluiten.

08.04 Minister Rudy Demotte: (...)

08.05 Yolande Avontroodt (VLD): Het gaat ook om een wetsontwerp. Dan zullen we daarover zeker nog discussiëren.

Ik wil nogmaals absoluut voorbehoud maken voor het voorschrijven van geneesmiddelen. Men heeft het onder meer over de post-partumperiode, dus na de bevalling. Als dan bepaalde bloedstelpende geneesmiddelen moeten worden voorgeschreven, meen ik dat dat de kwaliteit van onze perinatale zorg op de helling zou kunnen zetten. Ik verwijs nogmaals naar de goede cijfers die ons land behaalt in vergelijking met Nederland.

08.05 Yolande Avontroodt (VLD): J'émet les plus vives réserves quant à la compétence de prescrire des médicaments. Je ne pense pas qu'il serait judicieux de permettre par exemple aux accoucheuses de prescrire des antihémorragiques après un accouchement. Je répète que les chiffres sont nettement meilleurs dans notre pays qu'aux Pays-Bas, par exemple.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de faillissementen" (nr. P1202)

09 Question de M. David Geerts à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les faillites" (n° P1202)

09.01 David Geerts (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, op het einde van elke maand en elk jaar krijgen we cijfers over het aantal faillissementen. Soms stijgen ze en soms dalen ze. Ook is er steeds een verschil tussen de verschillende gewesten. Eigenlijk kan men met die cijfers doen wat men wil.

09.01 David Geerts (sp.a-spirit): La ministre dispose-t-elle de chiffres sur le nombre de faillites d'entreprises débutantes? Une comparaison est-elle établie avec celles qui bénéficient d'un accom-

Daarop wil ik mij vandaag niet concentreren, want ik denk dat elk faillissement er één te veel is. Ik weet wel dat er theorieën bestaan dat een faillissement weer ruimte geeft voor innovatie, nieuwe concurrentiekracht en dergelijke, maar ik geloof daar niet in. Ik zie in een faillissement alleen menselijk leed, hoon, spot voor de kinderen enzovoort.

Ik kom tot de kern van mijn vraag. Hebt u cijfers over het aantal faillissementen bij starters, mensen en rechtspersonen die na hun eerste, tweede of derde jaar failliet gaan? Is er een vergelijking met mensen die begeleid worden door het Participatiefonds?

De **voorzitter**: Dat is een goede, korte vraag.

09.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, de statistiek is een bevoegdheid van mijn collega van Economie. Zijn administratie heeft de gegevens niet voor vanmiddag, maar mijn collega zal u die gegevens zo vlug mogelijk toezenden.

We weten wel dat de eerste zeven jaar een gevoelige periode voor de starter zijn.

De begeleiding via het Participatiefonds werd pas in 2002 ingevoerd en er is dus nog niet genoeg tijd om een goede vergelijking te maken of om er een duidelijke conclusie uit te trekken, maar ik zal u sommige gegevens van het Participatiefonds geven.

Voor de starterslening met stopzetting in 2002 komen we uit op 39 procent. Dat is dus voor de starter met een begeleiding. In 2003 ging het over 19 procent en in 2004 slechts over 3,2 procent.

Voor de normale starters, zonder begeleiding, gaat het over ongeveer 10 procent per jaar.

De begeleiding via het Participatiefonds werd al verbeterd, bijvoorbeeld door een verbetering van de contacten tussen de starter en de steunpunten en door een verbetering van de vorming van het personeel van die steunpunten. De regering heeft in het kader van het Generatiepact ook beslist de begeleiding uit te breiden van 18 maanden tot 24 maanden.

We kunnen ook denken aan een begeleiding van alle starters en niet alleen van de werklozen.

pagnement du Fonds de participation?

09.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Les statistiques sont tenues à jour par le SPF Économie. Mes collaborateurs n'ont plus pu rassembler ces données pour cet après-midi. Le ministre de l'Économie les transmettra dans les plus brefs délais.

Pour les entreprises débutantes, les sept premières années sont les plus difficiles. L'accompagnement par le biais du Fonds de participation n'ayant été instauré qu'en 2002, nous ne disposons pas de suffisamment de données pour établir une comparaison valable mais je vais néanmoins vous fournir certaines données.

Les résiliations de prêts consentis à des entreprises débutantes se sont chiffrées à 39% en 2002, à 19% en 2003 et à seulement 3,2% en 2004. Pour les entreprises débutantes qui n'ont pas bénéficié d'un accompagnement, ce chiffre s'élève à environ 10% par an.

L'accompagnement par le Fonds de participation a déjà été amélioré, notamment par une meilleure formation du personnel des points d'appui. Dans le cadre du Pacte entre générations, il a été décidé d'étendre l'accompagnement à 24 mois.

Nous songeons également à offrir la possibilité d'un accompagnement à toutes les entreprises débutantes et pas uniquement aux chômeurs.

09.03 David Geerts (sp.a-spirit): Ik dank de minister. Ik denk dat het een goed initiatief is dat de begeleiding niet alleen voor werklozen is, maar voor alle starters. Dat zullen we op basis van de cijfers nader bekijken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk over "het vrij verkeer van werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten" (nr. P1206)

10 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi sur "la libre circulation des travailleurs des nouveaux États membres de l'Union européenne" (n° P1206)

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt kan zo goed en bondig zijn als haar achtbare voorganger.

10.01 Greta D'hondt (CD&V): Dat kan ik u niet beloven, mijnheer de voorzitter.

Mijnheer de minister, nog 87 dagen scheiden ons van 1 mei 2006. Op die datum wordt, tenzij een land beslist de overgangperiode te verlengen, het vrij verkeer van personen een feit. Waar staan we in ons land, 87 dagen voor 1 mei 2006? Wel, de sp.a wil dat de overgangperiode verlengd wordt omdat we nog maatregelen moeten nemen vooraleer de grenzen opengesteld kunnen worden. In kringen van de VLD wordt fijntjes opgemerkt dat, als de regering geen eensgezind standpunt bereikt, de grenzen sowieso opengaan. Dat is de situatie.

Tijdens de rondetafel die hij gisteren organiseerde en waarop ik aanwezig was, hoorde ik de minister zeggen dat hij de voorkeur wil openzetten op voorwaarde dat we de achterdeur kunnen sluiten. Mijn bedenking is dan natuurlijk: waar wacht deze regering op om de achterdeur te sluiten? Gisteren bleek uit de diverse uiteenzettingen tijdens de rondetafel immers duidelijk dat iedereen weet waar de haperingen zijn om de achterdeur te kunnen sluiten. Die haperingen zijn gekend.

Mijnheer de minister, kom me nu alstublieft niet zeggen dat u wacht op de cijfers van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid over de arbeidsmigratie, of dat u wacht op een advies van de sociale partners, die daarvoor dan nog tot eind maart de tijd krijgen. Wat ik gisteren hoorde – en u ook, want u was er – is dat de vakbonden zeggen dat ze open grenzen willen, maar dat er eerst maatregelen moeten genomen worden alvorens die grenzen geopend worden. De werkgevers zeggen dat de grenzen open moeten op 1 mei 2006, maar zeggen tevens dat ze het ook goed zouden vinden mochten er maatregelen genomen worden die dat proces zouden begeleiden.

Waar zit het probleem dan, mijnheer de minister? Het probleem zit bij de regering. De regering heeft tot nu toe niet de maatregelen genomen waarvan we allemaal weten dat ze genomen moeten worden. Ik zal het lijstje hier niet afgaan – want dan zou de voorzitter ingrijpen – maar zowel u als ik kennen de maatregelen die moeten genomen worden. Ik vraag me dus af waar de regering op wacht. Vandaar mijn vragen.

Ten eerste, wanneer is de beslissing van de regering geagendeerd? Wanneer zal de regering beslissen of we al dan niet de

09.03 David Geerts (sp.a-spirit): Ce dernier projet constitue assurément une bonne initiative!

10.01 Greta D'hondt (CD&V): Quatre-vingt-sept jours seulement nous séparent du jour où la libre circulation des personnes deviendra réalité dans l'Union européenne, sauf si un État membre décide de prolonger la période transitoire. Le sp.a est favorable à cette prolongation en Belgique car notre pays doit encore, au préalable, prendre une série de mesures. Le VLD fait observer que même s'il n'y a pas unanimité au sein du gouvernement, cela n'empêchera pas la disparition des frontières.

Le ministre a déclaré, je cite, qu'il "acceptait d'ouvrir la porte de devant à condition que la porte de derrière puisse rester fermée". Dans ce cas, qu'attend le gouvernement pour fermer la porte de derrière? Tout le monde sait très bien où se situent les difficultés dès que l'on envisage de fermer cette porte.

Il ne sert absolument à rien d'attendre les chiffres du Conseil supérieur de l'Emploi ou l'avis des partenaires sociaux. D'ailleurs, nous connaissons déjà la teneur de cet avis: tant les syndicats que les employeurs sont partisans de frontières ouvertes mais si et seulement si des mesures sont prises au préalable.

Le retard accumulé est dû au fait que le gouvernement tarde à prendre les décisions nécessaires. Quand décidera-t-il de prolonger

overgangperiode gaan verlengen?

Ten tweede, zal de regering beslissen om te verlengen met de maximumtermijn van drie jaar, of zal het maar een paar maanden zijn? Hoeveel maanden zal dat dan zijn?

Dat zijn mijn concrete vragen.

Mijnheer de minister, mijn hoofdvraag is de volgende. U weet waarover het gaat. U weet waar de kieren in de achterdeur zitten, ik weet dat ook, en de sociale partners weten dat eveneens. Waarom heeft de regering tot nu toe niets beslist?

10.02 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mevrouw D'hondt, u spreekt over zevenentachtig dagen. Dat lijkt kort, maar in de politiek kan dat lang zijn. De regering heeft inderdaad nog zevenentachtig dagen om uiteindelijk die beslissing te nemen. U weet – u hebt ernaar verwezen –, dat wij, vooraleer wij die beslissing in de regering nemen, nog een aantal rapporten afwachten van onze eigen hoge raad, van de Europese Commissie, van sociale partners en zo meer.

U hebt het standpunt van sp.a en van de liberale collega's vermeld, maar ik heb niet gehoord wat het standpunt van uw partij is. Het is misschien wel eens nuttig om ook dat te vernemen.

U zegt dat ik als minister van Werk toch wel weet wat er hapert, en u klaagt aan dat er ondertussen niets gebeurt. Dat wil ik toch tegenspreken. Ik denk dat gisteren, bij de rondetafelconferentie, is gebleken dat de standpunten van de verschillende partners niet zo ver uit mekaar liggen. Het is geweten dat er problemen zijn voor werkgevers inzake knelpuntberoepen, openstaande vacatures die ingevuld moeten worden. Er bestaat tegelijk grote eensgezindheid over dat we er alles aan moeten doen om te verhinderen dat er sprake is van sociale dumping.

Wat heeft de regering ondertussen gedaan? Ik wil u graag de cijfers geven. Sedert anderhalf jaar zijn de inspectiediensten toch wel drastisch versterkt. De sociale inspectie is versterkt met negenendertig controleurs-inspecteurs. De inspectie toezicht op sociale wetten is versterkt met zevenendertig controleurs-inspecteurs. In de studiedienst van de FOD WASO zijn twee bijkomende juristen aangeworven. De medische en technische inspectie van de FOD Werkgelegenheid is versterkt met een veertiental mensen, onder andere artsen en ingenieurs. In totaal is dat een versterking van onze verschillende inspectiediensten met meer dan negentig eenheden. Anderhalf jaar geleden zijn we daarmee begonnen. Ik denk dus dat wij de inspectiediensten wel degelijk meer armslag geven.

De Ministerraad heeft op 23 december 2005 nog een beslissing genomen. Zoals we vandaag het Dimona-systeem hebben voor de Belgische arbeidskrachten, willen wij een geïnformatiseerd, elektronisch monitoringsysteem, een registratiesysteem, in het leven roepen voor alle andere tewerkgestelden, dus tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. Die beslissing is genomen en we zijn met de uitvoering ervan volop bezig. Wij hebben dat systeem absoluut nodig om onze arbeidsmigratiestromen goed te kunnen volgen en onze inspectiediensten veel gericht te kunnen laten inspecteren.

ou de ne pas prolonger la période transitoire? S'il devait y avoir prolongation, quelle en serait la durée?

10.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre: En politique, quatre-vingt-sept jours, ça peut être long. Avant de trancher, le gouvernement préfère attendre de prendre connaissance de certains rapports, notamment celui du Conseil supérieur de l'Emploi, de la Commission européenne et des partenaires sociaux. Par parenthèses, il ne serait pas inutile de connaître la position du CD&V en la matière.

Je dois vous contredire lorsque vous affirmez que le gouvernement compte ne rien faire dans la perspective de la date fatidique du 1^{er} mai 2006. Les positions des divers acteurs concernés ne sont pas très éloignées les unes des autres. Ainsi, tout le monde est convaincu de la nécessité absolue d'éviter le dumping social.

Depuis un an et demi, les différents services d'inspection ont été beaucoup consolidés puisque plus de nonante unités les ont renforcés.

Le 23 décembre 2005, le Conseil des ministres a décidé de créer un système d'enregistrement et de monitoring électronique informatisé pour l'emploi de la main d'œuvre étrangère, par analogie avec le système Dimona existant. Cette décision est à présent en cours d'exécution. Les services d'inspection doivent ainsi pouvoir travailler de manière plus efficace et plus approfondie.

Ten derde, dankzij die nieuwe informatie- en communicatietechnologieën, en dankzij de informatisering, die ondertussen al ver is doorgedrongen bij de inspectiediensten, kunnen deze inspectiediensten op het terrein veel gericht controleren. U hoort mij niet zeggen dat dit allemaal voldoende is. Ik denk dat wij bijkomende maatregelen moeten nemen en bijkomende middelen moeten vrijmaken zodat de inspectiediensten nog beter kunnen werken. Ik vind het echter een beetje overdreven om nu te zeggen dat er niets is gebeurd.

10.03 Greta D'hondt (CD&V): Dank u voor het antwoord, mijnheer de minister. 87 dagen is kort maar kan in de politiek inderdaad lang genoeg zijn als men de tijd maar nuttig gebruikt.

Ik heb in mijn vraag nergens gezegd dat er niets is gebeurd op het vlak van het versterken van de sociale inspectie. Ik heb alleen gezegd dat de maatregelen die nodig zijn om de achterdeur te sluiten, ook nog een wetgevend initiatief vereisen wat tot op vandaag nog niet is gebeurd. Dat de standpunten van de sociale partners niet ver uit mekaar liggen, is inderdaad verheugend maar dit zou nog meer de aanzet moeten vormen voor een snelle afhandeling.

Mijnheer de minister, ik herhaal dat wachten tot eind maart om wetgevend werk te verrichten nutteloos is. Wij weten nu al wat er moet gebeuren. Ik heb inderdaad naar de standpunten van sp.a en VLD verwezen omdat zij tot nader order – niet lang meer – de meerderheid uitmaken in dit land. Voorlopig wordt van ons niet verwacht om in uw plaats te besturen. U begint mij misschien stilaan te kennen, mijnheer de minister. Wij zijn altijd bereid om positief mee te werken. Ons standpunt is heel duidelijk. Ook aan de Kamervoorzitter wil ik zeggen dat ik dit vandaag indien als wetsvoorstel. U moet niet denken dat wij terzake geen standpunt hebben. Ik heb gewacht op de rondetafel van gisteren en de vraag en het antwoord van vandaag. Vermits dit niet beantwoordt aan de snelheid waarmee wij tewerk willen gaan, zullen wij inderdaad positief de hand uitsteken en wij hopen dat daarmee het debat heel vlug kan worden geopend. Ons wetsvoorstel wordt vandaag in deze Kamer ingediend.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Hiermee sluiten we het vragentwee-uurtje van deze namiddag af.

11 Agenda **11 Agenda**

Je vous propose, conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 1^{er} février 2006, d'inscrire à notre ordre du jour la proposition de décision que nous devons prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (n^{os} 2239/1 et 2).

Ik stel u voor, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 1 februari 2006, op de agenda het voorstel van besluit dat wij moeten nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 2239/1 en 2) in te schrijven.

M. Claude Marinower fera rapport oral.
De heer Claude Marinower zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)

Nous devons encore prendre d'autres mesures et libérer des moyens supplémentaires pour continuer à renforcer l'efficacité des services d'inspection. Je dois néanmoins démentir qu'aucune action n'est entreprise comme le prétend Mme D'hondt.

10.03 Greta D'hondt (CD&V): Je n'ai jamais dit que les services d'inspection ne seraient pas renforcés. Je dis simplement que le gouvernement ne doit pas attendre la fin du mois de mars pour prendre des dispositions législatives. La position de mon parti est très claire en la matière. Nous l'avons d'ailleurs traduite dans une proposition de loi, que je dépose à la Chambre aujourd'hui encore.

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

12 **Projet de loi modifiant certaines règles de base de l'évaluation des membres du personnel des services de police (2009/1-3)**

12 **Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde basisregels van de evaluatie van de personeelsleden van de politiediensten (2009/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

12.01 **Jean-Claude Maene**, rapporteur: Monsieur le président, mon rapport sera très court.

J'ai tenu à faire ce rapport parce que le projet de loi qui est soumis à notre examen vise la simplification des procédures d'évaluation des membres du personnel de la police, en ce compris les CALog. Des milliers de personnes seront donc touchées par les modifications que nous allons adopter aujourd'hui.

La simplification est déjà un objectif en soi, dès lors qu'elle permet de libérer le personnel de certaines tâches administratives et, partant, de renforcer sa capacité opérationnelle, vieux souhait que nous réitérons tout au long de l'année parlementaire chaque fois que nous abordons les questions de police.

C'est ainsi qu'on constate que le dispositif fixé dans "l'arrêté Mammoth" et dans la loi statutaire n'est jamais entré en application tant il était lourd au niveau des procédures.

Le texte proposé maintient les évaluations, qui restent bien évidemment indispensables, mais veille à mieux associer le personnel tout au long de la procédure, ce qui est un plus en matière de management.

L'évaluation portera sur trois dimensions: les compétences individuelles du membre du personnel, les valeurs de la police et les objectifs collectifs et individuels.

L'évaluation doit aboutir sur une des trois mentions possibles: insuffisant, suffisant ou bon.

L'objectif poursuivi est évidemment de permettre au personnel d'évoluer, mais sans omettre que ces évaluations ont une incidence sur la carrière et les promotions tout comme elles peuvent, à terme, aboutir à un licenciement définitif si, à quatre reprises, la mention est négative.

Soulignons enfin que ce projet a été adopté à l'unanimité par la

12.01 **Jean-Claude Maene**, rapporteur: Voorliggend wetsontwerp strekt ertoe de evaluatieregeling voor de personeelsleden van de politiediensten, met inbegrip van de Calog's, te vereenvoudigen. Het heeft dus betrekking op duizenden personen.

De regeling die in het "Mammoetbesluit" en de statutaire wet was vastgesteld, is nooit in werking getreden omdat zij te omslachtig was. In voorliggende tekst worden de evaluaties gehandhaafd, maar wordt ernaar gestreefd het personeel daar beter bij te betrekken, en zulks gedurende de hele procedure. Het is de bedoeling het personeel in staat te stellen om te evolueren. Die evaluaties kunnen op termijn echter ook uitmonden in een definitief ontslag als de betrokkene vier keer een negatieve beoordeling krijgt. Het ontwerp werd door de commissie eenparig aangenomen.

commission.

12.02 Katrien Schryvers (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals al gesteld bij de behandeling van dit ontwerp in de commissie, zijn wij het eens met het uitgangspunt van dit wetsontwerp, namelijk een werkbaar instrument creëren waarbij een evaluatiesysteem daadwerkelijk bijdraagt tot het functioneren van personeelsleden en dat hen bovendien voldoende zekerheden biedt.

Dat dit moet kunnen binnen een kader waarbij ook het doel van een zo groot mogelijke operationele inzetbaarheid van het personeel voor ogen wordt gehouden, dus zonder capaciteitsverlies en zonder zware bureaucratische procedures, staat voor ons ook buiten kijf en kunnen wij alleen maar toejuichen.

Nochtans - het werd ook al gezegd bij de bespreking - vrezen wij dat, ondanks de goede bedoelingen van het ontwerp, de evaluatie in de praktijk toch een vrij logge procedure zal blijven. Elke evaluatieperiode vangt aan met een planningsgesprek, wordt afgesloten met een evaluatiegesprek en in de loop van de procedure zijn er dan nog een of meer functioneringsgesprekken. Van dat alles moeten dan ook nog de nodige verslagen worden opgemaakt.

Om een opeenstapeling van gesprekken en de erbij horende administratie te vermijden, zal in de praktijk wellicht ook een evaluatiegesprek over een voorbije periode worden afgesloten met een planningsgesprek voor de volgende periode. Wij hopen dat alleszins.

Wij vrezen ook een opeenstapeling van beroepen in geval van onvoldoendes, zowel bij de eindverantwoordelijken, dus de eerste beroepsinstantie inzake evaluatie, als bij de op te richten raad van beroep. We weten uit ervaring in andere openbare sectoren, hoe verlamdend dergelijke opeenvolgende procedures kunnen zijn voor de werking van een dienst. Daarom dringen wij ten eerste aan op het bepalen van duidelijke termijnen inzake de afhandeling van dergelijke beroepen.

Persoonlijk blijf ik me ook afvragen waarom de evaluatie met voorbehoud werd afgeschaft. Ik heb van u gehoord dat die bepaling met voorbehoud niet motiverend zou zijn. Nochtans meen ik dat het voorbehoud ook het personeelslid de mogelijkheid biedt om te weten voor welke aspecten hij vooruitgang moet boeken. Een evaluatie met voorbehoud is alleszins meer motiverend dan een negatieve evaluatie. Laten we dus maar hopen dat evaluatoren niet sneller naar een onvoldoende zullen grijpen nu er geen mogelijkheid tot voorbehoud meer bestaat.

Mijnheer de minister, wij hopen dat dit wetsontwerp - eindelijk - leidt tot de invoering van een goed en werkbaar systeem. Er werden immers al twee pogingen ondernomen. De Mammoetwet in 2001 en de Exoduswet in 2003 legden al de basis voor een evaluatiesysteem, dat nadien echter - volgens ons terecht - als te omslachtig, te veel mankrachtvergend en dus als niet uitvoerbaar werd beoordeeld.

Laten wij hopen dat de derde keer de goede keer wordt. Intussen ligt 2001 al een hele tijd achter ons, zeker tegen de datum waarop een eerste echte evaluatie zal kunnen doorgaan. Zoals u aankondigde, zal

12.02 Katrien Schryvers (CD&V): Nous approuvons le principe de départ de ce projet de loi, à savoir la création d'un instrument utilisable sachant qu'un système d'évaluation contribue au fonctionnement des membres du personnel et leur offre suffisamment de certitudes. Nous saluons, à cet égard, l'attention accordée à la disponibilité opérationnelle maximale du personnel. Le système d'évaluation ne peut en effet se traduire par une perte de capacités ou par des procédures bureaucratiques.

Nous craignons toutefois que dans la pratique, le système d'évaluation ne reste une procédure relativement lourde. Une période d'évaluation se compose d'une succession d'entretiens qui doivent encore faire l'objet des rapports requis. Nous espérons que cette procédure pourra être limitée dans la pratique en combinant l'entretien d'évaluation de clôture et l'entretien préparatoire par lequel débute l'évaluation suivante.

Nous craignons également une cascade de recours en cas d'évaluations négatives, tant auprès des responsables finaux que du conseil d'appel. C'est pourquoi nous insistons sur la nécessité de fixer des délais pour le traitement des recours. Je me demande également pourquoi l'évaluation avec réserve a été supprimée. Elle ne serait pas motivante mais, à mon sens, la réserve permet également d'identifier les possibilités d'amélioration et elle est en tout cas plus motivante qu'une évaluation négative. J'espère qu'il n'en résultera pas une augmentation des évaluations négatives.

Après l'échec de la loi mammoth en 2001 et de la loi exodus en

een eerste evaluatie in 2007 slechts een soort proefevaluatie zijn en dus geen gevolgen teweeg kunnen brengen.

U hebt terecht onderstreept dat het belang van een functioneringsevaluatie niet te onderschatten is. Positieve bijsturing en coaching zijn in het huidige personeelsbeleid hoe dan ook onmisbaar. Dit hebben recente gebeurtenissen ons ook nog in herinnering gebracht.

Samengevat: dit wetsontwerp is volgens ons, om in de eigen termen te blijven, bevredigend. Krachtens de tekst van het wetsontwerp moet dit u meer motiveren om een goed werkbaar systeem op poten te zetten dan wanneer het als voldoende zou zijn geëvalueerd.

2003, nous espérons que ce projet de loi instaurera enfin un système performant. Plusieurs tentatives se sont succédé depuis 2001 et la première évaluation, en 2007, ne serait effectuée qu'à titre d'essai. Nous avons perdu assez de temps.

L'importance d'une évaluation fonctionnelle ne devrait pas être sous-estimée. Des événements récents ont démontré une fois de plus que toute politique du personnel devrait opérer un suivi positif du personnel et lui offrir un accompagnement.

Conclusion: pour nous, ce projet de loi est satisfaisant.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2009/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2009/3)**

Le projet de loi compte 18 articles.
Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique (2002/1-6)**
13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek (2002/1-6)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Dalila Douifi**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zou kort vanop mijn bank verslag willen uitbrengen.

13.01 **Dalila Douifi**, rapporteur:
Le projet de loi a été examiné au

Het wetsontwerp werd besproken tijdens twee vergaderingen op 10 en 18 januari 2006.

Het wetsontwerp van de minister is door de commissieleden, zoals geamendeerd, eenparig aangenomen.

"Donc, toute la Belgique était d'accord" zou de heer Tant, voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven, zeggen. Daarom wens ik voor de verslaggeving van de werkzaamheden verwijzen naar het schriftelijk verslag.

13.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je profite de l'occasion pour expliquer la raison qui m'a amené à déposer un amendement en séance plénière.

Cet amendement ne remet absolument pas en cause le projet et ses éléments importants. Il trouve son origine dans une remarque de Mme Lalieux en commission. Elle parlait de l'intérêt de disposer de processus structurels de "gender mainstreaming" pour garder continuellement à l'esprit la pluralité des genres et l'aspect complémentarité hommes/femmes. En effet, l'aspect de genre, à savoir la distinction hommes/femmes est tout à fait indispensable à certaines statistiques. La Belgique accuse un certain retard en la matière.

En commission, le ministre n'a toutefois pas jugé utile d'élargir la composition des organes de l'INS à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes avant une période d'évaluation d'un an. Son argument était essentiellement budgétaire.

L'amendement que je dépose ici en séance plénière a pour but d'inclure l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes ou des femmes et des hommes – c'est plus élégamment dit – dans la composition des deux organes créés auprès de l'Institut national de statistique, c'est-à-dire au sein du Comité de coordination et du Conseil supérieur de statistiques. En effet, la participation de cet institut à ces deux organes est justifiée eu égard aux diverses missions qui seront confiées à l'Institut national de statistique.

Pour terminer, je voudrais également rappeler que la production, la collecte et l'utilisation de statistiques prenant en considération l'élément de sexe et l'indicateur de genre sont pertinentes. En effet, de nombreux engagements contractés par la Belgique, que ce soit au niveau international ou européen, insistent sur l'obligation pour la Belgique de prendre en considération l'élément de genre en vue de collecter, d'utiliser et de produire ces différentes statistiques. C'est pour cette raison et suite à la remarque de Mme Lalieux en commission que nous avons déposé ces amendements.

Le **président**: Vous avez défendu les amendements aux articles qui n'étaient pas encore mis en discussion. C'est bien ainsi. Vous l'avez fait sous forme d'intervention dans la discussion générale.

13.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, c'est pour

cours de deux réunions des 10 et 18 janvier 2006 et a, tel qu'amendé par la commission de l'Economie, été adopté à l'unanimité.

Pour un rapport détaillé des travaux, je vous renvoie au rapport écrit.

13.02 Melchior Wathelet (cdH): Mijn amendement strekt er niet toe het ontwerp ter discussie te stellen, maar is gestoeld op de opmerking die mevrouw Lalieux in de commissie maakte. Ze onderstreepte het belang om structurele processen op het stuk van de "gender mainstreaming" in gang te zetten, teneinde ervoor te zorgen dat terdege met het gendersaspect rekening wordt gehouden. Voor sommige statistieken is dat immers onontbeerlijk.

In de commissie achtte de minister het evenwel niet nuttig om de samenstelling van de organen van het NIS tot het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen uit te breiden alvorens een evaluatieperiode van een jaar is verlopen. Hij deed dat vooral vanuit budgettaire overwegingen. Dit amendement strekt ertoe het Instituut op te nemen in de samenstelling van de twee organen die naast het Nationaal Instituut voor de Statistiek worden opgericht, met name het Coördinatiecomité en de Hoge Raad voor de Statistiek.

In talrijke verbintenissen die België op Europees en internationaal vlak is aangegaan, wordt erop gewezen dat het gendersaspect niet uit het oog mag worden verloren bij het opstellen van statistieken.

cette raison que j'ai commencé mon intervention en disant que j'allais saisir la discussion générale pour défendre mes amendements qui sont, c'est vrai, plus spécifiques à certains articles.

Le **président**: Mon propos était de vous indiquer que j'avais compris.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2002/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2002/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques". Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen".

Le projet de loi compte 42 articles.

Het wetsontwerp telt 42 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 15

! 9 - Melchior Wathelet **(2002/6)**

Art. 38

! 10 - Melchior Wathelet **(2002/6)**

- Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.
- De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 15, un amendement n° 9 a été déposé par M. Wathelet. Ce dernier en a déjà parlé dans la discussion générale.

Je réserve donc le vote sur cet amendement et l'article 15.

13.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, j'aimerais intervenir au sujet de cet amendement.

De **voorzitter**: U krijgt het woord, mijnheer de minister.

13.05 **Minister Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik ben niet tussenbeide gekomen op de grond van de zaak omdat de rapporteur verwezen heeft naar het verloop van de werkzaamheden in de commissie en naar het feit dat het geheel bij unanimité is goedgekeurd.

Je voudrais dire un mot au sujet des amendements déposés par notre collègue, M. Wathelet. Quant aux objectifs, j'ai fait remarquer en commission que je pouvais marquer mon accord sur le principe. Mais

13.05 **Minister Marc Verwilghen**: Ik zei in commissie al dat ik het met de grond van de zaak eens ben. Wanneer we echter op alle terreinen rekening zouden houden met de genderdimensie zou daar een prijskaartje van 2,5 miljoen euro aan vasthangen.

un problème important se pose en matière de budget. Nous avons un ministre compétent pour l'Egalité des chances. Comme nous en avons discuté la semaine dernière encore en Conseil des ministres, si nous devons prendre systématiquement en considération le genre, comme le veut votre amendement, cela nous conduirait à un surcoût de quelque 2,5 millions d'euros, ce que nous ne pouvons pas nous permettre. Soyons clairs!

Nous nous sommes mis d'accord, au sein du Conseil des ministres, au sujet de la pertinence qu'il y a à connaître exactement l'influence du genre sur l'exercice statistique, et nous avons décidé que nous le ferions. Là où vous demandez de mettre dans les deux commissions des personnes du département pour l'Egalité des chances, la représentation est d'une telle nature, d'un tel niveau, que, de toute façon, l'on tiendra compte de ce paramètre. Personnellement, je ne crois pas qu'il faille un accès supplémentaire pour les inclure dans les commissions. Dans ces conditions, je demande le rejet des amendements introduits par notre collègue Wathelet.

13.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais faire remarquer qu'il s'agit d'un projet précis et non d'implémenter cette conception du genre dans chaque volet de chaque projet avec les implications budgétaires que vous soulevez.

Le problème est spécifique en matière de statistiques. Mme Lalieux a d'ailleurs relevé ce point en commission; elle a rappelé l'importance du "gender mainstreaming" dans le cadre de l'analyse de ce projet en particulier. En outre, vous avez, vous-même, souligné que ce serait peut-être le cas d'ici un an. C'est donc effectivement important!

La portée de l'amendement ne donne lieu, selon moi, à aucune implication budgétaire. Il s'agit d'inclure au sein des deux organes de l'Institut national de statistique, le Comité de coordination et le Conseil supérieur des statistiques, l'avis de l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes. Il est important d'avoir cette spécificité dès la création et d'inclure l'avis de ces personnes-ressources, qui représentent un institut important: celui de l'Egalité des hommes et des femmes ou plutôt des femmes et des hommes, c'est plus élégamment dit!

13.07 Marc Verwilghen, ministre: Au sein de l'Institut supérieur de statistique, il y a des personnes appartenant à ces groupes. Leur influence est donc certaine. Réalisons une évaluation après un an de travail de l'Institut. On pourra ensuite y inclure quoi que ce soit; on peut même le faire par un arrêté royal.

13.08 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, j'entends que le ministre affirme encore l'importance des personnes qui peuvent apporter une plus-value en matière d'études de genre dans ces deux organes. Il existe un institut reconnu, créé pour évaluer les conditions de l'égalité des femmes et des hommes. Donc, permettons-lui d'intégrer la discussion dès le départ en prévoyant sa présence dans ces deux organes de l'Institut national de statistique.

De ministerraad besliste maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de statistieken rekening zouden houden met het genderspect.

U vraagt dat leden van het departement Gelijke Kansen in die twee organen zouden worden opgenomen. De vertegenwoordiging is echter zo samengesteld dat hoe dan ook met dat element rekening zal worden gehouden.

Om die redenen vraag ik de door collega Wathelet ingediende amendementen te verwerpen.

13.06 Melchior Wathelet (cdH): Wat de budgettaire gevolgen betreft, wil ik benadrukken dat onze vraag één welbepaald ontwerp betreft en dat het niet de bedoeling is de genderdimensie in elk ontwerp op te nemen.

U heeft zelf onderstreept dat dat over een jaar misschien wél zal gebeuren. Het is dus wel degelijk belangrijk!

De strekking van mijn amendement heeft volgens mij geen budgettaire implicaties.

13.07 Minister Marc Verwilghen: Personen die tot die groepen behoren, maken deel uit van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Laten we een evaluatie maken na één jaar werking van het Instituut. We kunnen daar vervolgens in opnemen wie men wil, eventueel via een koninklijk besluit.

13.08 Melchior Wathelet (cdH): Er werd een instituut opgericht voor de evaluatie met betrekking tot de gelijkheid van mannen en vrouwen. Laten we van meet af aan voorzien in de aanwezigheid ervan in de twee organen van het

Nationaal Instituut voor de
Statistiek.

Le **président**: La Chambre est à présent suffisamment éclairée sur cet amendement.

- Les articles 16 à 37 sont adoptés article par article.
- De artikelen 16 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 38, j'ai l'amendement n° 10 de M. Wathelet. Il a été défendu tout à l'heure.

Je réserve le vote sur l'amendement et l'article.

- Les articles 39 à 42 sont adoptés article par article.
- De artikelen 39 tot 42 worden artikel per artikel aangenomen.

*Les articles 1 à 14, 16 à 37 et 39 à 42 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 14, 16 tot 37 en 39 tot 42 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.
De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

14 Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (2239/1-2)

14 Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2239/1-2)

Discussion **Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion (Rgt 85,4) **(2239/2)**
De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) **(2239/2)**

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

Mijnheer Marinower, u moet een mondeling verslag uitbrengen omdat anders de Kamer niet voldoende voorgelicht is.

14.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik kan vrij kort zijn. De discussie heeft plaatsgegrepen in een gemeenschappelijke commissie van Kamer en Senaat. Alle interveniërende partijen zijn het erover eens dat de gerechtelijke achterstand die vandaag nog bestaat bij de verschillende hoven van beroep de verlenging van die maatregel wettigt. Wij hebben ook allemaal de vurige wens uitgedrukt dat dit de laatste verlenging zou zijn. Er werd een aantal cijfers naar voren gebracht. In de gegeven omstandigheden hebben alle fracties zich uitgesproken in het voordeel van de verlenging. Dit werd dus met eenparigheid van stemmen aangenomen.

14.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Toutes les parties intervenantes devant la commission mixte de la Chambre et du Sénat ont estimé, d'un commun accord, que l'arriéré judiciaire auprès des cours d'appel était bien de nature à justifier la prolongation de la mesure mais on a fait remarquer que cette prolongation-ci devait être la dernière. La proposition a été adoptée à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de décision aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van besluit zal later plaatsvinden.

Collega's, terwijl men de Kamer inbelt – als dat werkwoord kan gevonden worden –, laat ik u reageren op de wetsvoorstellen.

Mijnheer Annemans, ik heb vanochtend in plaats van het woord "naturalisatie" de "Belgwording" als woord gebruikt.

14.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): (...) Belg wordt.

De **voorzitter**: Het is eigen aan het Belg worden dat het in België uniek is, natuurlijk.

15 Prise en considération de propositions

15 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Annemie Turtelboom, M. Hans Bonte et Mmes Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Greta D'hondt et Nahima Lanjri complétant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés par une nouvelle catégorie de véhicules destinés au transport collectif des travailleurs salariés et non soumis à la cotisation de solidarité (n° 2243/1). Elle est renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Annemie Turtelboom, de heer Hans Bonte en de dames Pierrette Cahay-André, Maggie De Block, Greta D'hondt en Nahima Lanjri tot aanvulling van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers met een bijkomende categorie van voertuigen voor het collectief vervoer van werknemers waarvoor geen solidariteitsbijdrage verschuldigd is (nr. 2243/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

15.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de voorzitter, kunnen wij voor het voorstel (nr. 2243) de urgentie vragen? Op die manier kan het volgende week al in de commissie worden besproken.

15.01 Annemie Turtelboom (VLD): Je demande l'urgence pour cette proposition de loi, de manière à ce qu'elle puisse être examinée dès la semaine prochaine en commission.

De **voorzitter**: Is daartegen bezwaar?

15.02 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, integendeel. Ik vraag niet alleen dat het voorstel met urgentie in de commissie wordt besproken, maar ook dat het donderdag, met uw instemming, op de agenda van de plenaire vergadering zou worden geplaatst.

15.02 Greta D'hondt (CD&V): Nous n'y voyons aucune objection, que du contraire. Nous espérons même pouvoir adopter cette proposition dès jeudi prochain en séance plénière.

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, ik herhaal het nogmaals voor de Kamer. De urgentie verandert ten gronde niets, tenzij de opheffing van de termijnen. Als u dus goed, vlijtig en vlot werkt, kan het voorstel in voorkomend geval over acht dagen worden besproken en kan er in voorkomend geval over worden gestemd. Het zal dus afhangen van de werking in de commissie.

Le **président** : Cela dépendra de l'efficacité du travail fourni en commission, mais l'urgence est acceptée.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

Votes nominatifs Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Frieda Van Themsche over "het machogedrag van jongeren tegenover vrouwen" (nr. 734)

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Frieda Van Themsche sur "le comportement macho de certains jeunes à l'égard des femmes" (n° 734)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 24 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 24 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 734/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Frieda Van Themsche en Marleen Govaerts en de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Annelies Storms en de heer Koen T'Sijen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 734/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Frieda Van Themsche et Marleen Govaerts et M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Annelies Storms et M. Koen T'Sijen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(MM. Henry et Monfils font signe qu'ils ont voulu voter oui)

16.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Verhaert.

16.01 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai pairé avec Mme Inga Verhaert.

16.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen stemafpraak.

16.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je n'ai pairé avec personne, mais j'ai vu le président sourire en écoutant la formulation de Mme Van Themsche. Je tiens à souligner que Mme Van Themsche a repris telle quelle la formulation du secrétaire d'État bruxellois du CD&V. Je regrette donc que le CD&V ne défende pas à la Chambre le point de vue que défend son membre du gouvernement bruxellois.

Ik merkte dat u een beetje glimlachte bij de formulering van mevrouw Van Themsche, die niettemin de formulering was van de CD&V-minister in Brussel. Mevrouw Van Themsche heeft die formulering "telle quelle" overgenomen.

We betreuren dat CD&V niet met wat meer kracht ook in de federale Kamer zegt wat ze in Brussel meent te moeten zeggen.

16.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Malmendier.

16.03 Joseph Arens (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Malmendier.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hendrik Bogaert over "de storting van de petroleumsector in december 2005"(nr 765)

- de heer Hagen Goyvaerts over "de aanhoudende onduidelijkheden over de prefinancieringsovereenkomst met de petroleumsector" (nr 766)

17 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Hendrik Bogaert sur "le versement effectué par le secteur pétrolier en décembre 2005" (n° 765)

- M. Hagen Goyvaerts sur "le flou qui persiste à propos de la convention de préfinancement conclue avec le secteur pétrolier" (n° 766)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 24 januari 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 24 janvier 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 765/1):

- een eerste motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Hendrik Bogaert, Melchior Wathelet, Pieter De Crem, Carl De Vlies en Patrick De Groote;

- een tweede motie van wantrouwen tegen de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heren Hagen Goyvaerts en Gerolf Annemans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Marie-Christine Marghem, Annemie Roppe en Anne-Marie Baeke en door de heren Luk Van Biesen, François-Xavier de Donnea en Bart Tommelein.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 765/1):

- une première motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Hendrik Bogaert, Melchior Wathelet, Pieter De Crem, Carl De Vlies et Patrick De Groote;

- une deuxième motion de méfiance à l'égard de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et MM. Hagen Goyvaerts et Gerolf Annemans;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Marie-Christine Marghem, Annemie Roppe et Anne-Marie Baeke et par MM. Luk Van Biesen, François-Xavier de Donnea et Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

17.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wat het verhaal van de financieringsovereenkomst met de petroleumsector en de geloofwaardigheid van de minister van Begroting, Freya Van den Bossche betreft, hoeven wij natuurlijk niet het mes in de wonde te blijven ronddraaien. Ik heb door middel van een motie van wantrouwen haar ontslag geëist. Het volstaat voor de rest, denk ik, om eraan toe te voegen dat deze week in het weekblad Knack het hele verhaal nog eens opnieuw uit de doeken wordt gedaan. Ik denk dat iedereen weet waarover het gaat.

17.01 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Je serai bref car il ne faut pas remuer le couteau dans la plaie de la vice-première ministre. Le contrat de financement avec le secteur pétrolier a considérablement entaché la crédibilité de Mme Van den Bossche. Le magazine hebdomadaire "Knack" présente d'ailleurs le dossier de long en large dans son édition de cette semaine. Nous exigeons sa démission.

17.02 Hendrik Bogaert (CD&V): (...) Ik denk dat de feiten ondertussen voor iedereen meer dan duidelijk zijn.

Zestien keer ondertekend, op elke pagina geparafeerd. Zelf betrokken bij de onderhandeling. En dan toch het omgekeerde zeggen van wat ze onderhandeld heeft. Ik denk dat het voor iedereen duidelijk is.

Ook deze week, in de commissievergadering, blijven nog heel wat vragen openstaan. Tot grote verbazing van alle commissieleden worden ze gewoon niet beantwoord door de minister van Begroting.

17.02 Hendrik Bogaert (CD&V): La ministre a signé un contrat pas moins de seize fois mais a tenu en commission des propos exactement opposés aux dispositions du contrat ! De nombreuses questions sont par ailleurs restées sans réponse. Cette situation est inacceptable.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de tien werven en het actieplan 2006-2007 van de regering" (nr. 764)
- de heer Melchior Wathelet over "het bij de rentree in januari aangekondigde "tien werven"-plan" (nr. 770)
- de heer Gerolf Annemans over "de werven" (nr. 763)
- de heer Jean-Marc Nollet over "de werven van de regering" (nr. 771)

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "les dix chantiers et le plan d'action 2006-2007 du gouvernement" (n° 764)
- M. Melchior Wathelet sur "la déclaration de rentrée de janvier "les 10 chantiers"" (n° 770)
- M. Gerolf Annemans sur "les chantiers" (n° 763)
- M. Jean-Marc Nollet sur "les chantiers du gouvernement" (n° 771)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 26 januari 2006.
Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 26 janvier 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 764/1):

- een eerste motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Filip De Man;
- een tweede motie van wantrouwen tegen de regering werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Melchior Wathelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Thierry Giet, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen, Koen T'Sijen en Daniel Bacquelaine.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 764/1):

- une première motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Filip De Man;
- une deuxième motion de méfiance à l'égard du gouvernement a été déposée par MM. Pieter De Crem et Melchior Wathelet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Thierry Giet, Alfons Borginon, Dirk Van der Maelen, Koen T'Sijen et Daniel Bacquelaine.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance sont caduques.

Ik ken de reden van onthouding. Het gaat om stemafspraken.

19 Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde basisregels van de evaluatie van de personeelsleden van de politiediensten (2009/3)

19 Projet de loi modifiant certaines règles de base de l'évaluation des membres du personnel des

services de police (2009/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2009/4)
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. (2009/4)

(De heer Pinxten doet teken dat hij ja heeft willen stemmen)

20 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (2002/1-6)

20 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (2002/1-6)

Stemming over amendement nr. 9 van Melchior Wathelet op artikel 15. (2002/6)
 Vote sur l'amendement n° 9 de Melchior Wathelet à l'article 15. (2002/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	24	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 15 aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 est adopté.

Stemming over amendement nr. 10 van Wathelet op artikel 38. (2002/6)
 Vote sur l'amendement n° 10 de Wathelet à l'article 38. (2002/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 38 aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 38 est adopté.

21 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke

personen (nieuw opschrift) (2002/5)

21 Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (nouvel intitulé) (2002/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2002/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2002/7)**

Les paires ont bien raison. Lorsqu'il y a unanimité, le pairage disparaît puisqu'on ne peut pas se neutraliser avec quelqu'un qui n'a pas voté potentiellement contre ou pour.

22 Proposition de décision à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire (2239/2)

22 Voorstel van besluit te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2239/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de décision. La proposition sera transmise au gouvernement. **(2239/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van besluit aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(2239/3)**

Mevrouw Colen en de heer Laeremans hebben "ja" gestemd.

23 Adoption de l'agenda

23 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 17.03 uur. Volgende vergadering donderdag 9 februari 2006 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.03 heures. Prochaine séance le jeudi 9 février 2006 à 14.15 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 191 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 191 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Bogaert, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Muylle

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande

Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Muylle

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	087	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Muylle

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	024	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Wathelet, Wiaux

Nee	091	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten,

Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lalieux, Mortelmans, Muylle, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	137	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	135	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt,

De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Henry, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Maene, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------